

# VIDA LEONESA

Revista

Ilustrada



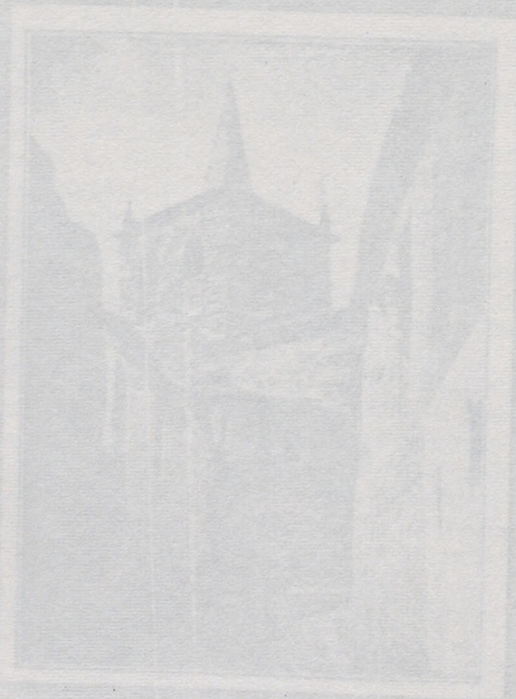
UN RINCÓN CASTELLANO. — Por F. G. Arriaga

Año II

28 DE SEPTIEMBRE DE 1924

N.º 70

Precio: 35 céntimos



F

SUMA  
Re  
la  
ria  
S  
Fe  
da  
M

A

E  
es  
con  
ni co  
com

teria  
que  
todo  
no e

opin

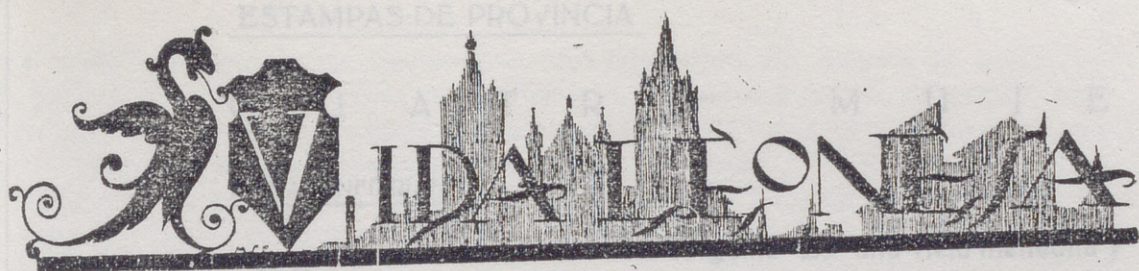
dera  
los  
al q

dad  
de u  
dem

alg  
dem  
car

ben  
com

ten  
la e  
lo c



ORGANO DE LA SOCIEDAD CULTURAL Y DEPORTIVA

Director:

F. Roa de la Vega

Administrador:

Elías Zalbidea

Cervantes, 9

Redactor jefe:

M. Morán del Val

SUMARIO: *Un rincón castellano*. Fot. F. G. Araujo. - *Apatía*. - *Cuatro mujeres*, Alfredo Nistal. - *La Cruz Roja*. M. M. - *El deporte indígena*, H. García Luengo. - *La copla en la noche*, José G. de Ubieta. - *Por la Plaza del Conde*, Miguel Bravo. - *Páginas de la mujer*, Ketty. - *Azcárate, artista de la palabra*, Mariano D. Berrueta. - *Información gráfica*. - *La importancia de la exposición del traje regional*, María S. Viñambres. - *Notas de actualidad*. - *A través del Océano*, Francisco del Río. - *El deber*, Eduardo Fernán-Viejo. - *El fox-trot aragonés*, Pentágrama. - *Espectáculos*, X. - *El Palacio-fortaleza*, J. de Torresillas. - *Opiniones*, Enrique Salgado. - *¿Qué haremos?*, Segundo Espinosa. - *Información deportiva*. - *Mentidero*.

## A P A T Í A

En mala aventura nos hemos metido nosotros al pretender laborar por nuestro pueblo, esforzándonos por lograr para él un mejoramiento cultural, o simplemente un mayor conocimiento de sus valores artísticos. Pueblo es el nuestro que ni agradece, ni aprueba, ni comprende el deseo, muy legítimo, de unos cuantos, de luchar por un ideal tan bello como ingrato.

Es cierto que todos los pueblos están dominados por esa estúpida corriente de materialismo, pero es que vamos creyendo que León está a la cabeza de todos ellos, lo que vendrá a resultar el día menos pensado, que irá en otro orden de cosas el último de todos ellos, porque nuestro pueblo no deja de ser idealista por ser materialista, sino que no es ninguna de las dos cosas, por ser simplemente apático.

Aquí nadie lucha, aquí nadie opina, aquí nadie hace caso de los pocos que llegan a opinar y que llegan a luchar por una opinión.

No sólo ocurre eso, con ser ello bastante dañino, que llega a darse el caso verdaderamente indignante de que cuando hay uno que lanza una opinión la mayor parte de los demás la contradicen para evitar que prospere y proporcione un mal llamado éxito al que la tuvo.

¿Es eso envidia?; aparentemente sí, pero en el fondo es solamente habilidad, habilidad para continuar siendo apático, pues con esa oposición, con el fracaso de la iniciativa de uno, se consigue ocultar la apatía, que es inapetencia o incapacidad de opinar de los demás.

Ante esa insensibilidad de los más ¿qué se va a esperar de la actividad de los menos? Hay un señor que lanza a la opinión (¿...?) la idea de un acto, de una empresa, de algo, en fin, que proporcione una mejora, o cubra una necesidad, y la mayoría de los demás se conforman con reír irónicamente del iluso, ya que no se mofan pública y descaradamente de su propósito.

Juegos florales, concursos, certámenes, actos culturales, actos deportivos, actos benéficos (ahí está la Cruz Roja), todo, todo fracasa aquí; no hay modo de hacer algo con verdadero entusiasmo o con sana intención.

Es sensible, verdaderamente sensible e indignante que un pueblo como el nuestro tenga que conformarse con ser como los demás o peor que los demás. Y todo ello por la estúpida apatía, por la ínicua preponderancia del que no opina sobre el que opina; o lo que es lo mismo, por el triunfo absurdo de lo que no existe sobre lo que existe.



ORGANO DE LA SOCIEDAD CULTURAL Y DEPORTIVA

Director: José de la Vega  
Administrador: Efraim Zaldívar  
Redactor jefe: M. Molina del Val

MEMORIA DE LA ANTERIOR ADMINISTRACION. - El primer número de esta revista se publicó en el mes de Julio de 1934. Desde entonces ha salido a la luz con regularidad. En esta oportunidad se presenta el número número 10. Este número contiene un artículo de especial interés sobre el problema de la cultura popular en España. El artículo está escrito por el Sr. D. Juan de la Cruz y trata de la importancia de la cultura popular en el desarrollo de la nación. El artículo está dividido en tres partes: la primera trata de la cultura popular en España, la segunda de la cultura popular en América Latina y la tercera de la cultura popular en el extranjero. El artículo está acompañado de una serie de fotografías que muestran algunas de las manifestaciones de la cultura popular en España. El artículo es muy interesante y merece ser leído por todos los que se interesan por el problema de la cultura popular.

P A T I A

La cultura popular en España es un fenómeno que ha sido objeto de gran atención por parte de los investigadores. Este artículo trata de la importancia de la cultura popular en el desarrollo de la nación. El artículo está dividido en tres partes: la primera trata de la cultura popular en España, la segunda de la cultura popular en América Latina y la tercera de la cultura popular en el extranjero. El artículo es muy interesante y merece ser leído por todos los que se interesan por el problema de la cultura popular.

El artículo trata de la importancia de la cultura popular en el desarrollo de la nación. El artículo está dividido en tres partes: la primera trata de la cultura popular en España, la segunda de la cultura popular en América Latina y la tercera de la cultura popular en el extranjero. El artículo es muy interesante y merece ser leído por todos los que se interesan por el problema de la cultura popular.

El artículo trata de la importancia de la cultura popular en el desarrollo de la nación. El artículo está dividido en tres partes: la primera trata de la cultura popular en España, la segunda de la cultura popular en América Latina y la tercera de la cultura popular en el extranjero. El artículo es muy interesante y merece ser leído por todos los que se interesan por el problema de la cultura popular.

## ESTAMPAS DE PROVINCIA

# C U A T R O M U J E R E S

### DOÑA SINFORIANA

“Mosquita muerta” la llama la gente. Es una vieja menudita y lacrimosa. De la mosca tiene la indiscreción y el atavío: negro todo y negro siempre, de ese negro pasado que verdea.

Parece la encarnación de la asechanza, según anda de sigilosa, deslizándose tenue, inadvertible, y reduciendo su presencia a la dudosa imagen de una sombra que no tuviese cuerpo.

Conversa quedamente; la vocecilla atiplada y gemebunda suena en la charla como un misterioso susurro de viento. Muchas veces la voz baja de pronto y se convierte en un sutil bisbiséo lleno de secreto y de confidencia. De la conversación resultan únicamente los suspiros, largos como cohetes, y las flébiles invocaciones al cielo:

—Jesús, Jesús. Válgame Dios, válgame Dios.

Correvidile canónico, entra y sale cada día varias veces en todos los conventos, sacristías, rectorales, antesalas y demás recovecos sacros de la vieja villa, de los cuales intercambia las excretas, así como la mosca permuta los fermentos en que evoluciona. Se la teme y se la considera: tiene, en cierto modo, las llaves terrenales de la eterna bienandanza.

Vive sola en una casuca anciana de una calle decrepita. Las ventanas de esa casa no se han abierto nunca.

Y sin embargo, esta viejecita de carne de momia, leve pavesa de vida, ofrece aún asidero a las tentaciones del Enemigo. Se dice (y es el único requiebro que escuchó jamás, predestinada que fué desde el nacer a vestir santos), que tiene manos de ángel para la dulcería. Guarda, además, otra reliquia mundana: prefiere que la llamen doña Sinto...

### NIEVITAS

Uno de los orgullos del lugar es esta niña cloro-lánguida, de voz leve y lastimera, fatigados modales, ojos en blanco y gestos de desgarrado abandono.

Fuera linda si estuviera sana, o a lo menos sanamente enferma. Pero lo interesante de su caso, que excluye familiaridad y camaradería, hace que guste mucho. Los mozalbillos del pueblo sienten salpimentados sus incipientes instintos carnales, jóvenes y vigorosos, ante aquella sutilidad desfallecida, hecha como para deshacerse en los brazos, como las buenas frutas se deshacen en la boca.

Corina municipal, es música, danzadera y poetisa. Su emocioario amoroso cuenta con dos esbozos de tragedia: un galán estuvo todo un día resuelto a suicidarse por ella; otro tuvo, según se supo después, intenciones formales de apuñalarla. Los cicerones locales se la enseñan al forastero.

### DOÑA PAQUITA

Hembra de trapío, arriscada y garbosa, todavía de buen ver, y ella que lo sabe. Lanza la moda señoril con desenfadado arrojo, luciendo figurines bolcheviques so-

C U A T R O M U J E R E S

DORA SILFONIANA

Muchas veces la llama la gente. Es una vieja menudita y lastimosa. De la  
muñeca tiene la inclinación y el alvoro negro todo y negro siempre, de las re-  
tas pasado que verdades.

Parece la encarnación de la aspechansa, según anda de siglona, deslizando  
tonos, inevitable, y refulciendo su presencia a la dudosa imagen de una sombra que  
no tuviese cuerpo.

Contra su voluntad, la vocellita alzada y gremunda suena en la charla como  
un melancólico susurro de viento. Muchas veces la voz baja de pronto y se convierte  
en un sutil silencio lleno de secreto y de confianza. De la conversación resalta  
únicamente los susurros, fajos como cohetes, y las flebilis invocaciones al cielo.

—¡Jesús, Jesús, Virgen Dios, Virgen Dios!  
Conveñible canchiso, entra y sale cada día varias veces en todos los conventos,  
sacristías, rectorales, anticampos y demás recovecos sacros de la vieja villa, de los cas-  
tos intermedios las exóticas, así como la monja, permuta los términos en que evo-  
luciona. De la tempe y se la considera, tiene, en claro modo, las llaves terrenales de  
la eterna plenitud.

Vive sola en una casaca sencilla de una calle decrépita. Las ventanas de esa  
casa no se han abierto nunca.

Y sin embargo, esta viejecita de carne de montaña, leve paves de vida, ofrece  
aún asidero a las tentaciones del Encanto. Se dice (y es el único requisito que asu-  
mió jamás, predestinada que fue desde el nacer a vestir sanial) que tiene manos ca-  
rángel para la dulzura. Cuarta, además, otra reliquia mundana: prefiere que la llamen  
doña Simo.

MUÑECA

Uno de los orgullitos del lugar es esta niña clara, languida, de voz leve y lastimera,  
fallados modelos, ojos en blanco y gestos de desgarrado abandono.

Una linda salvadora es, o lo es menos seguramente, calama. Pero lo -intercambio-  
te de su caso, que excluye familiaridad y camaradería, hace que quisiera mucho. Los  
mozalbetes del pueblo sienten respaldados sus incipientes instintos carnales, jóvenes  
y vigorosos, ante aquella sutileza de la belleza, hecha como para deshacerse en los  
plazos, como las buenas frutas se deshacen en la boca.

Como un animal, es muñeca, danzadora y poética. Su amoroso amoroso cuer-  
po con dos espaldas de tragedia: un grito estuvo todo un día resuelto a suicidarse por  
ello, otro tuvo según se supo después, intenciones formales de suicidarse. Los cie-  
ros locales se le enseñan al forastero.

DORA PAQUITA

Mujer de trazo, amigada y garbosa, jovavis de buen ver, y ella que lo sabe.  
Lance se mode señora con desahogado airoso, luciendo figuras bolcheviques so-

bre el co  
dice que  
lengua o  
mano ni  
Des  
es el ter  
Dios qu  
Ins  
de histo  
esta m

LOLA

La  
entrand  
Su  
te su op  
sabe pe  
dotada  
oculto  
telan cu  
Es  
así lo c  
plexiva  
Su  
ojos - i

En  
amor.  
Ni  
a los vi  
Do  
ños. E  
insac

bre el conservadurismo de sus macizos encantos corpóreos. En materia de trajes, se dice que viste bien, pero que corta mejor. Frescora de cuerpo y ánimo, dotada de una lengua que más sin esfuerzo resbala que la anguila, no hay baluarte o respeto ni humano ni divino que no asalte y saqué con sin igual bazarra.

Descarada, valiente, desenvuelta, su charla inagotable, llena de sal y de desgarro es el terror de vidas y honras: sanguinario pirata, sin más ley que su denuedo, ni más Dios que la libertad.

Inspira pavor tan hondo, que no obstante ser voz pública la voz de que es mujer de historia, esa historia no hay quien se atreva a referirla. ¿No será la lenguaracidad de esta mujer sabia y admirable profilaxia?

LOLA

La llaman «Granizo», y es una muchachita picaresca y ex-precoz, porque ya va entrando en años. Fué, de más joven, el antonomástico *enfant terrible* de la villa.

Su único defecto es ser dechado de virtudes: no miente, no disimula, jamás omite su opinión, aunque nadie se la pida, ni atenua sus juicios exentos de lisonja. No sabe pensar más que en su alta voz, ni sentir si no a gritos, y como quiera que está dotada de sagacidad diabólica, y que ya intuitiva ya racionalmente no hay fenómeno oculto a su clarividencia, su intervención equivale a un huracán, de esos que desmantelan cuanto no tiene la sólida verdad de las montañas.

Es una ingénuca catastrófica. Sus padres le dicen: —No te casarás nunca.— Y ella así lo cree, sin que tan pavorosa perspectiva basie a moderar su expansividad complejiva ni su ingénita lealtad.

Su cuerpo es magro, vivo y airoso. De su cara no se sabe qué decir, porque sus ojos —inquietadores e inasequibles— no se la dejan ver.

\* \* \*

En la villa pausada y queda, estas cuatro mujeres son la rosa de los vientos de amor.

Nievas gusta a los mozos, D.<sup>a</sup> Paquita a los hombres cabales, Lola enamora a los viejos.

Doña Sinfo, en cambio—Dios se lo tenga en cuenta—es la adoración de los niños. En la más reseca entraña, alumbra y vibra amenudo la vena magnética de una insaciada maternidad.

Alfredo NISTAL



El consuegro de sus machos encantos corpóreas. En materia de tales, se  
que viste bien, pero que corra mejor. Procura de cuerpo y ánimo, dotada de una  
que más sin esfuerzo resbala que la anguila, no hay delante o respeto ni hu-  
el divino que no asille y seque con sin igual bizarría.  
Cascabada, valiente, desventada, en cierta ligotada, llena de sal y de desgarro  
de favor de vidas y honras: semejante pira, sin más ley que su dueño, ni más  
que la libertad.  
Después de ver tan honda, que no obstante ser voz pública la voz de que es mujer  
honra, esa historia no hay quien se atreva a repetir. ¿No será la letrada de  
mujer sabia y admisible profecía?

La llaman "Ortiz", y es una muchacha picaresca y ex-procoz, porque ya ve  
en años. Fue de más joven, si antonomástico en un terrizo de la villa.  
El único defecto es ser dechado de virtudes; no importa, no importa, jamás omi-  
tieron, aunque nadie se la pida, ni acenta sus juicios exentos de ironía. No  
dejar más que en su voz, ni sentir si no a gritos, y como quiera que sea  
de seguridad diabólica, y que ya intente ya racionalmente no hay fenómeno  
de su claridad, su intervención equivale a un huracán, de esos que desman-  
cuanto no tiene la solida verdad de las montañas.  
Es una ingenua castrofica. Que padre le cian. - No te casarás nunca. - Y ella  
de que, sin que tan favorece porqué, para a modesta su expandibilidad com-  
ta en su ingenua lealtad.  
Su cuerpo es negro, vivo y ágil. De su cara no se sabe qué decir, porque sus  
características e inasembles - no se la dejan ver.

En la villa parada y queda, estas cuatro mujeres son la rosa de los virtuosos de  
que ellas gusta a los mozos. D.° Padilla a los hombres, cabales, los enanos  
vistos.  
En la más raras entera, siempre y vibró menudo, la vena picaresca de una  
toda mansitud.

Alfredo NISTAL





## INSTITUCIONES BENÉFICAS

# L A C R U Z R O J A

Siempre se ha dado el triste caso de que los hechos de más importancia son los menos apreciados. De ahí que las instituciones de más valor cultural o de más valor benéfico, sean las más desconocidas.

Existe la Cruz Roja Española; eso todos los saben, pero lo que saben muy pocos, son los altos y amplios fines que persigue esta benéfica institución.

La Cruz Roja Española, que es la asociación benéfica de más importancia, no es la agrupación de damas que de cuando en cuando, luce un lacito rojo y un brazalete en los lugares de mayor exhibición; nada de eso; el valor más grande que realizan las damas de la Cruz Roja, es el oculto, el que sólo conocen las personas que de él se benefician: no buscáis a las damas de la Cruz Roja en los salones ni en las calles, pero buscadlas, sí, en casa del pobre, del dolorido.

En nuestra capital existe también una Junta de la Cruz Roja Española: y aquí como en otros lugares, esta Junta no goza de la popularidad y hasta de la admiración que merece. Precisamente hace unos días organizó una tómbola, no con los lujos que generalmente se hacen estas cosas, en salones rebuscados, con el concurso de alguna orquesta, para que entre bolada y bolada tocara un bailable, se hizo modestamente, sin lujos, sin gastos, en el vestíbulo de un simple bar, y claro es, la tómbola no dió el resultado apetecible por falta de ambiente, exclusivamente por la dichosa apatía que hace

que nadie se moleste ni aun por ideales y acciones muy altas.

La Junta leonesa de la Cruz Roja, integrada por D.<sup>a</sup> Francisca Canseco, Presidenta; D.<sup>a</sup> Paz Burón, Vicepresidenta; doña Lucila Fernández, Tesorera; D.<sup>a</sup> Leocadia de Ureña, Secretaria; D.<sup>a</sup> María Argüello, Vicesecretaria, y por setenta señoras más que figuran de Vocales, ha conseguido organizar servicios tan importantes, como la visita domiciliaria a los enfermos, y la protección a los niños raquíticos; especialmente a esto último se le concede gran importancia, pues no sólo se le proporciona diariamente la leche y fosfatina que para su alimentación necesitan, sino que se pone al cuidado del niño una dama de la Junta, que sigue de cerca la evolución de la salud del niño.

Para poder atender mejor a estas atenciones la presidenta de esta Junta, señora Viuda de Solsona, consiguió de la Junta Central, presidida por la Reina Victoria, que se relevase a la sección leonesa de enviar durante un año, ningún fondo a la Caja general, sin perder por eso el apoyo, que en caso de necesidad, proporcionará a ésta la Junta general.

Otra de las felices iniciativas habidas para recaudar fondos fué la de las huchas, que por cierto no dió el buen resultado que merecía, pues incluso ha habido personas que no las han devuelto.

Y hasta aquí sólo hoy, pues pensamos seguir ocupándonos de la importancia de esta benéfica institución.

M. M.

L A C B U Z R O I A

Siempre se ha dado el mismo caso de que los hechos de más importancia son los menos apreciados. Es así que las instituciones de más valor cultural o de más valor benéfico, sean las más desconocidas.

Existe la Cruz Roja Española; eso todos los saben, pero lo que saben muy pocos, son los años y ejemplos de sus trabajos en esta benéfica institución.

La Cruz Roja Española, que es la institución benéfica de más importancia, es la agrupación de damas que de cuando en cuando hace un trabajo en los lugares de mayor importancia; nada de eso, el valor más grande que realizan las damas de la Cruz Roja es el oculto. El que sólo conocen las personas que de él se benefician, no pues gusta a las damas de la Cruz Roja en los salones ni en las calles, pero buscadas, se en casa del pobre del dolorido.

En nuestra capital existe también una junta de la Cruz Roja Española, y así como en otros lugares, esta junta no trabaja de la población y hasta de la administración que merece. Precisamente hace unos días organizó una tombola, no con los lujos que generalmente se hacen estas cosas, en salones lujosos, con el concurso de alguna orquesta, para que entre pedada y pedada se vaya haciendo un balance, se hizo modestamente, sin lujos, sin gastos, en el vestíbulo de un simple bar. Y claro es, la tombola no dio el resultado apetecido por falta de ambiente, exclusivamente por la dicha opalita que hace

que nadie se moleste ni aun por ideas y acciones muy altas.

La junta leonesa de la Cruz Roja, integrada por D. Francisco Casasco, presidente; D. Paz Barón, vicepresidente; doña Lucía Fernández, tesorera; D. I. de la Calle de Ulla, secretario; D. María A. Güell, vicesecretaria. Y por estos señores más que ligeros de vocal, se consiguen organizar servicios tan importantes, como la visita de mielitas a los enfermos, y la protección a los niños reclusos, especialmente a esos niños que se concede gran importancia, pues no sólo se le proporciona diariamente la leche y las frutas que para su alimentación necesitan, sino que se pone al cuidado del niño una dama de la junta, que sigue de cerca la evolución de la salud del niño.

Para poder atender mejor a estas necesidades la presidenta de esta junta, señora Uña de Solano, consiguió de la junta Central, presidida por la Reina Victoria, que se trasladar a la sección leonesa de Cruz Roja durante un año, ningún fondo a la Cruz Roja, sin perder por eso el apoyo, ya que en caso de necesidad, proporcionar a esta la junta general.

Una de las labores más importantes para recoger fondos fue la de las luchas que por cierto, no dio el buen resultado que merecía, pues incluso se perdió personas que no las han devuelto.

Y hasta aquí hoy, pues tenemos que seguir ocupándonos de la importancia de esta benéfica institución.

M. M.

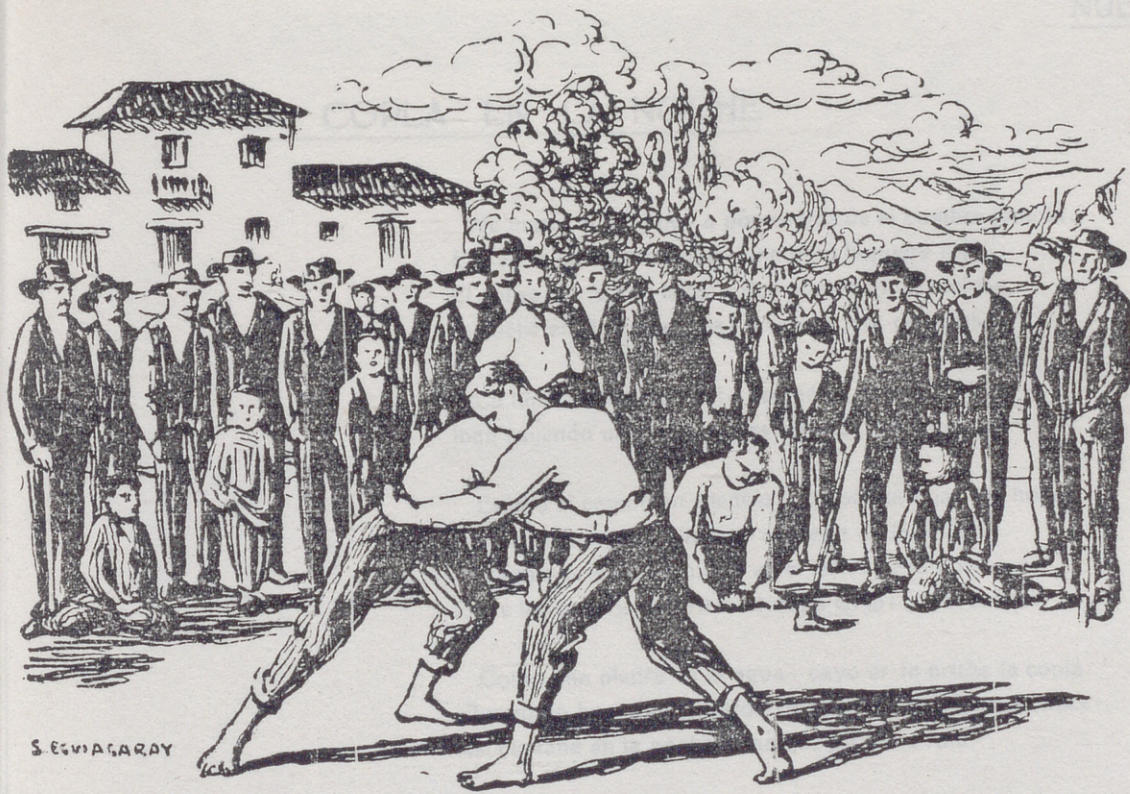


E

que  
la b  
timi  
ro o  
blez  
juici  
que  
dos

mos  
pec  
non  
mem

gen



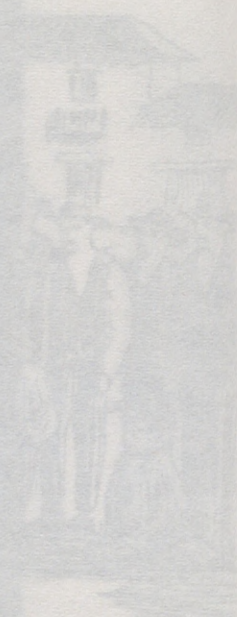
## EL DEPORTE INDÍGENA

El día en que la tierra leonesa llegara a perder la fiesta de «los aluches» parecería que se había quedado sin alma toda esta región. Ni nuestra música tan discutida, ni la belleza, en demasía variada, de nuestros paisajes, contienen la intensidad de sentimiento comarcano, la diferenciación característica y un sedimento tradicional tan puro como la fiesta de nuestros luchadores, adalides de la astucia hermanada con la nobleza en el recurso limpio, fino, sobrio, de puro músculo, de esbeltas actitudes, enjuiciado siempre por el alma primitiva, ingenua, casi único espectador de ese pugilato que tiene por palenque el suelo, con perfumes que prestó la naturaleza, y el cielo por dosel.

Es la contienda de arte físico más humana, la más original y arcaicamente hermosa, sin las desagradables actitudes de la lucha greco-romana, sin la bestialidad espectacular del boxeo; que la *cadrilona*, el *mediano*, el *boleo*, la *dedilla*, obedecen a normas y suertes, en la porfía muscular que sostiene el cuerpo del hombre, completamente exentas de toda innoble plasticidad.

El día en que desapareciesen «los aluches» se habría borrado lo que hay de más genuino en el alma rural leonesa.

H. GARCIA LUENGO



REVISTA

D. L.

El día en que  
se había que  
dejar en dem  
dejar en dem  
como se había  
en el recurso  
siempre se  
por parte  
del  
Es la condición  
sin las de  
del bo  
y suena  
de  
El día en que  
en el día

D. L.

LA COPLA EN LA NOCHE

Se murió el sol poco a poco - tras de la cumbre remota.  
Era en la cumbre nevada - una gran hoguera roja.  
El sol se murió a lo lejos. - Fué poniendo, silenciosa,  
la noche en el campo gris - leves girones de sombra.

La luna en el cielo azul - asomó su faz redonda;  
Íban saliendo una a una - las estrellas temblorosas.

Estaba el campo en silencio. - Había una paz tan honda  
que se pudiera auscultar - el corazón de las cosas.  
El campo estaba dormido - en el lecho de la hora.  
Entre los chopos, la brisa - dormía en las altas copas.

Como una piedra en el agua - cayó en la noche la copla  
«Tengo un hermano minero - que echa sangre por la boca»...  
Así cantaba en la noche - una voz de pena rota.

¡Oh, angustia de aquella voz, - tristeza desgarradora  
de aquella copla del llano! - ¡Copla humilde y dolorosa  
en la noche de Castilla, - copla inesperada y sola!

Como una piedra en el agua - cayó en la noche la copla.  
«Tengo un hermano minero - que echa sangre por la boca»...  
Así cantaba en la noche - una voz de pena rota.

José G. DE UBIETA



LA COPLA EN LA NOCHE

De un lado el sol, poco a poco - tras de la curvatura  
 que en la cumbre levanta - una gran parcela más  
 El sol se mueve a lo lejos - Los horizontes, alborzados  
 la noche en el campo gris - cosas que son de soñar  
  
 En una en el cielo azul - según a la redonda  
 sean saliendo una a una - las estrellas transparentes  
  
 Estaba el tiempo en silencio - Había una paz tan honda  
 que se pudiera escuchar - el corazón de las cosas  
 El campo estaba dormido - en el latido de la vida  
 Entre las coplas, la vida - dormida en las cosas  
  
 Como una fuente en el agua - cayó en la noche la copla  
 el agua un momento inmóvil - que sólo volvió por la noche  
 Así cambia en la noche - una voz de tierra rota  
  
 Oh, angustia de pequeña voz - tristes desgracias  
 de pequeña copla del llanto - que en la lumbre y dolores  
 en la noche de Castilla - copia inespasada y solta  
  
 Como una fuente en el agua - cayó en la noche la copla  
 Tengo un momento inmóvil - que sólo volvió por la noche  
 Así cambia en la noche - una voz de tierra rota

José G. DE UBIETA





## MARÍA S. MIÑAMBRES

Al comenzar VIDA LEONESA una nueva etapa periodística, hemos de hacer oster sible nuestra admiración por los que desde un principio pusieron todo su entusiasmo para crear un verdadero órgano de arte y de cultura física, a la vez, que es esta revista.

Ningún entusiasmo más loable que el de María S. Miñambres, ninguna colaboración más eficaz, ninguna tenacidad mayor hasta conseguir ver realizado un bello ideal; ninguna admiración, como consecuencia, más justificada que la que sentimos por ella.

Hoy, más que nunca, dedica su actividad a esta revista, colaborando asiduamente en las charlas epistolares que, con el pseudónimo de «María-Antonia», sostiene con nuestra otra colaboradora «Ketty».

Despreciando lo vano, adorando lo ideal, ha luchado con la bella ilusión de lo perfecto, hasta conseguir insensiblemente que en ella se formara el espíritu exquisito de la mujer inteligente y sensitiva.



Foto propia

## MARIA S. MIRAMBRES

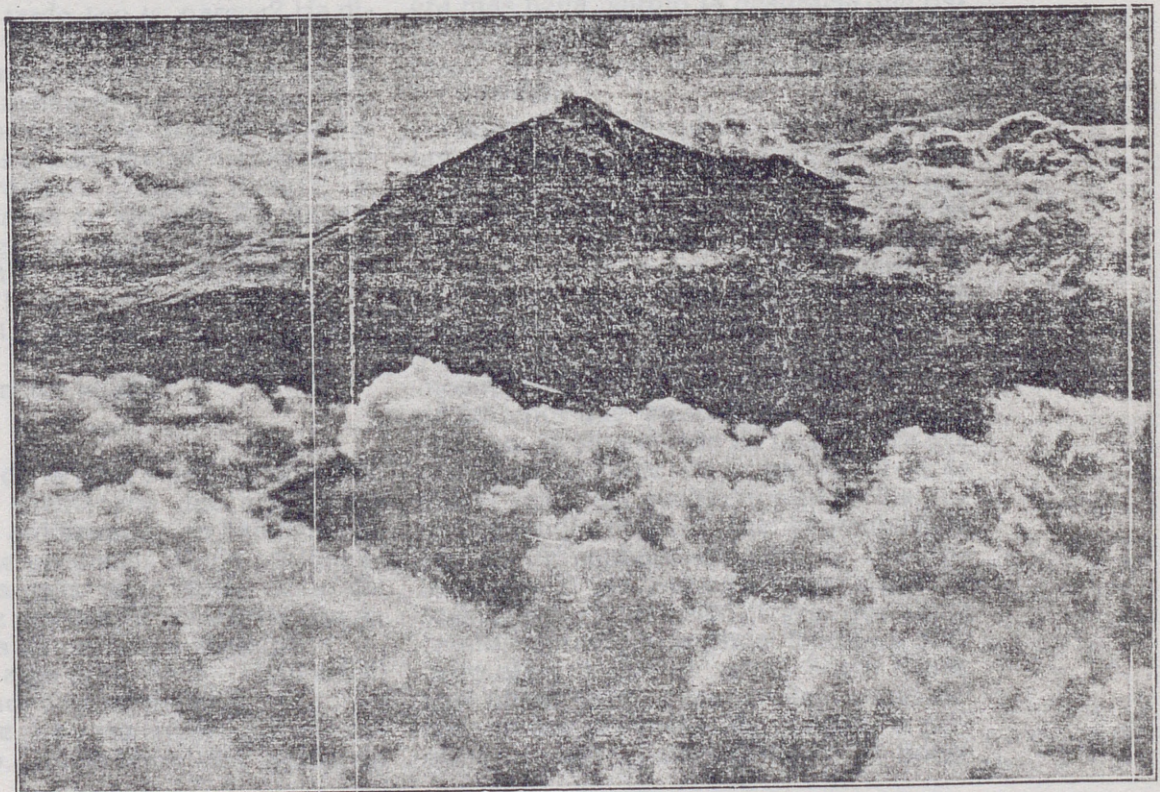
Al comenzar VIDA LEONESA una nueva etapa periodística, hemos de tener presente nuestra  
dedicación por los que desde un principio pusieron todo su entusiasmo para crear un verdadero  
órgano de arte y de cultura íntica a la vez, que es esta revista.  
Ningún entusiasmo más íntico que el de María S. Mirambres, ninguna colaboración más es-  
pecial, ninguna intensidad mayor hasta conseguir ver realizada un tal o ideal, ninguna dedición,  
ninguna consecuencia, más justificada que la que seguimos por ella.  
Hoy, más que nunca, debido a esta revista, colaborando realmente en las ob-  
ras espirituales que, con el pseudónimo de «María Antonia», sostiene con nuestra obra colabora-  
dores.  
Después de lo vano, aborrecido lo ideal, se ha hecho con la bella ilusión de lo perfecto, para  
conseguir inmediatamente que en ella se formara el espíritu exclusivo de lo más, más que y  
espiritiva.



LAS CUMBRES GIGANTES



EL TEIDE (ISLA DE TENERIFE) 3.720 metros



Interesantes fotografías obtenidas desde un aeroplano por el notable fotógrafo Sr. Alonso.-(Clichés Peñalara)



EL TIBID (ISLA DE TENERIFE) 4.750 metros



Información fotográfica obtenida de la colección de fotografías de la Agencia (Clima - Paisaje)

U  
cia  
red  
ban  
cad  
alco  
en  
E  
des  
enf  
caí  
tari  
teró  
su p  
po  
su n  
S  
mes  
mir  
ah  
cho  
me  
ar  
ven  
gra  
to s  
ver  
que  
ver  
ser  
E  
par  
E  
  
L  
de  
en  
pa  
do  
br  
am  
  
pa  
ál

# El bueno

por Eduardo FERNÁN-VIEJO

E L D E B E R

Un débil rayo de luz iluminaba la alcoba. El amarillento resplandor que producía una lámpara de aceite, daba a las paredes tonalidades muy vagas que inundaban la habitación en una semipenumbra cadavérica. Todos los objetos que en la alcoba había remedaban en las paredes y en el suelo su silueta.

En una cama de madera que por su destaralamiento denotaba antigüedad, un enfermo dormía el plácido sueño de la caída de la tarde; el rechinamiento del entarimado producido por lentos pasos alteró el descanso y el enfermo despertó de su profundo y amodorrado sueño al tiempo mismo que penetraba en el aposento su mujer, muy abatida y llorosa.

Sus primeras palabras fueron: — ¿duermes, Pablo? — Te he despertado; bueno, mira, mejor, porque así podrás confesarte ahora por la tarde ¿no te parece? Ha dicho el señor médico que te encuentras mejor de tu grave dolencia, y para festejar esta circunstancia he pensado que venga el señor cura y te confiese para dar gracias a Dios y para que el mejoramiento sea más rápido; ¿verdad, Pablo? Sí, verás como sanas en seguida. De manera que préparate, que dentro de media hora vendrá el señor párroco o el Padre que sermonea en la novena y te confesará.

El reloj del comedor dejó oír una campanada.

Eran las cinco y media.

\*\*\*

Del portal de la casa subía el murmullo de los rezos silenciosos que al penetrar en el callado ambiente de las habitaciones parecía el que producen siseos prolongados. Eran las seis de la tarde de un día brumoso que entristecía las almas con su ambiente gris de profunda nostalgia.

— ¿Tienes algo más, hijo? — continuó el padre confesor con amabilidad.

— Sí, padre. Lo más importante, aún está en secreto. Escúcheme con paciencia

y pida al Omnipotente que tenga clemencia para mí — suplicó.

— Bien, hijo. Dilo todo y confía en El, que es bueno y sabe perdonar.

Después de un breve instante en que el enfermo recordó los detalles que por vez primera pronunciaron sus labios tan minuciosamente, comenzó:

— Mi vida se abarca en dos lustros. En un pueblecillo de Castilla, de donde soy natal, vivía yo con mis padres, labradores pobres que me tenían un cariño indescribible, que se acentuaba en la cualidad de hijo único. La paz conyugal era armónica, y por tal, motivo de alabanza de todos los vecinos del contorno, a la par que modelo de bienestar para todas aquellas gentes que ignoraban esta belleza porque la apartaba de sus moradas las continuas riñas y disgustos. Y cuando la placidez era más bella, surgió la desgracia que oscureció para siempre la felicidad de aquel hogar. Se diría que la misma Felicidad sintió envidia.

Llegó un día mi padre como de costumbre, cuando ya llegaba la noche, sudoroso y cansado, con las herramientas del trabajo al hombro, que durante doce horas habían sido sus inseparables. Mi madre traficaba en la cocina condimentando la cena, y yo jugaba muy alegre con mis amigos en el portal de la casa. Siempre yo esperaba su llegada con regocijo para mostrar ante mis padres las condiciones de labor que atesoraba: simulaba con destreza la conducción de una carreta poniéndome al frente de la pareja de vacas que el señor del pueblo nos concedía por un estipendio opresor que imposibilitaba nuestro desembarazamiento de míseros labriegos. A mis padres les regocijaba sobremanera mi carácter alegre, que era la fuente inspiradora de tanta felicidad, y de tanto placer como en aquel hogar había. Muy ufano liberté a las nobles vacas del aparejo que las unía y las obligaba a permanecer quietas. Mientras tanto mi pobre

E L D E R

*[Handwritten signature]*

Un día llamo de los llamados la alcaz...

El amarillo resaca de que produ...

una lámpara de aceite - daba a los m...

todas las tardes muy pocas las tardes...

la habitación en una habitación...

caracteres. Todos los días que en la...

alcaz había tendido en las paredes y...

en el suelo se hacía.

En una casa de madera que por su...

decoración de madera, aunque había...

estaba de la parte del techo, había en...

un modo peculiar, por lo que se veía...

de la decoración y el techo de la...

no profundo y en el fondo se veía...

de un modo que parecía en el momento...

de un modo muy extraño y curioso.

que primera palabra - "¿qué?"

me, "¿qué?" - "Te he despertado, pero..."

me, mejor, porque así podías contarme...

por la tarde, pero ¿qué? ¿qué?

de el señor médico que te contaba...

mejor de la grave dolencia y para la...

de tal circunstancia se pensaba que...

que el señor con y te contaba para dar...

gracias a Dios y para que el momento...

era más rápido, "¿qué?" "¿qué?"

era como una en seguida. De manera...

que esperaba que dentro de media hora...

venía el señor doctor a el padre que...

esperaba en la novela y le contaba...

El señor del comedor dijo de una tam...

panada.

eran las cinco y media.

Del portal de la casa salió el murmullo...

de los rezos silenciosos que al pensar...

en el llamado ambiente de las habitaciones...

través el que producen alcaz prolonga...

dos. Era la seis de la tarde de un día...

primero que entraba las alcaz con su...

ambiente era de profunda nostalgia.

- ¿Tienes algo más, hijo? - continuó el...

padre confesor con amabilidad.

- Sí, padre. Lo más importante sin es...

la en secreto. Eschisms con poca...

Y vida el Omnipotente que tenía cien...

de para mí - suplico.

- ¡Dios, hijo! Dios, hijo y como en El...

que es bueno y sabe perdonar.

Después de un breve instante en que el...

entorno recordo los detalles que por vez...

primera pronunciación sus labios se mi...

nada, simplemente, comenzó.

- ¡El hijo se abre en dos instantes. En...

un instante de Castilla - de donde soy...

miel vive yo con mi padre, los señores...

padres que me tenían un cariño especial...

hoy, que se encontraba en la ciudad de...

no sólo. La paz convalecía de amigos...

y por tal motivo de alcaz de todos...

los señores del momento a la par que...

modo de pensar para todas aquellas...

gentes que ignoraban sus bellezas, por...

la apertura de sus montañas los caminos...

estas y distancias. Y cuando la alcaz...

era más bella, aunque la alcaz que os...

cuando para siempre la alcaz de aquel...

hoy. Se dice que la misma alcaz era...

no evolvía.

La alcaz de la parte con de costura...

de cuando se ligaba la noche, cuando...

y cuando con las habitaciones del ma...

para el momento que duraba doce horas...

había sido sus habitaciones. Mi madre...

había en la cocina, cambiando la...

era y yo jugaba muy alegre con mis...

amigos en el portal de la casa. Siempre...

yo esperaba en la alcaz con respecto, por...

mostrar ante mis padres, las condiciones...

de la alcaz que esperaba, simulada con...

después la condición de una carta po...

nada, al frente de la parte de la alcaz...

que el señor del pueblo me contaba por...

un estudio que me que imposibilitaba...

mucho desahogado de mis...

labores. A mis padres les esperaba so...

premiar mi carácter, que era la...

fuera esperaba de tanta felicidad y de...

tanto placer como en aquel hogar había.

Muy ufano iba a las noches, veces del...

aparejo que las niñas y las niñas y per...

manejar misa. Mis padres tanto me pod...

padre hacía saber a su compañera la grave enfermedad que el Destino le había asignado. En una larga deliberación que sostuvieron la Vida y la Muerte, ésta, más sagaz, hizo capitular a aquélla con la promesa de ser negligente con mi vida; pero con unas condiciones inclementes que descendían del tronco familiar del sufrimiento.

Aquel día trazó a mi existencia una nueva ruta; fué el prefacio de un martirio y el epílogo de una vida de placer: Mi pobre padre murió, y yo, fuertemente oprimido por el fiero vendaval de la Vida que no encontraba defensa en mi débil constitución, sufrí, y vime arrollado sin compasión al inundo montón de los desamparados.

El enfermo insinuó al Padre confesor que necesitaba un poco de reposo.

Prosiguió:

Trancurrió el tiempo en un espacio de una década y tres años. La Vida ya me había entregado la idea de la ruta que ante mí se aparecía, desierta y llena de llanuras y de montículos cubiertos de caminos y veredas, rosales y espineras. Ya era hombre. Y por tanto, yo personalmente, guiaba ya el carro de mi existencia ¡Padre! no se asombre. Yo, ya era hombre, ya podía castigar, y a mi madre la maltrataban, y el culpable de la mofa se reía ante mis ojos del origen de mi ser... y de mí mismo.

—Es asombroso, hijo, es asombroso — exclamó el confesor.

—Un día, aceché a la fiera cuando se dirigía a clavar sus garras en la paloma atemorizada, desobedeciendo un mandato de mi madre que no sospechaba mis conocimientos.

—¿Y desobedeciste, hijo?...

—Sí, Padre, desobedecí y fui allí, donde el Deber me llamaba... y lo cumplí. Por algo el Mundo me llamaba ya hombre y tenía yo corazón que sentía y entendimiento que sabía reflexionar. Y sobre todo, brazos, alma, valor para hacer justicia... para vengar!...

—Y qué hiciste, hijo, qué hiciste; dime, no temas, ten valor como entonces...

—¡Maté, padre, maté! Y huí cuando mi madre esperaba el cumplimiento de su mandato que yo le había prometido.

—¡Mataste!... No tiembles, no, que Dios es clemente (más bajo) y mentiste diciendo a tu pobre madre que ibas a cumplir su mandato...

Hubo un largo silencio, durante el cual, el enfermo con los ojos cerrados lloraba

muy callado mientras que el confesor, con las manos cruzadas y la mirada en el crucifijo que pendía de la pared, exclamaba: —¡Dios mío! sería la intuición que interpretó mal la orden de la madre escarnecida; ¿comprendió el homicida que acaso el alma de su madre, en lo más hondo de su sentir ansiaba, atemorizada, la desaparición de aquel verdugo? ¿fué un mutuo conocimiento de ideas, que se asociaron, acaso, en un ademán o en una mirada?...

—Y qué más hijo... — continuó el confesor.

—Pues la Justicia me prendió, y el Tribunal constituido, con ansias de cumplir las leyes humanas, barajó el crimen, el Deber y el Honor. Y de esta mezcla de castas... resulté ganancioso, pues el Honor se impuso en toda la Sala de Justicia por encima de mis juzgadores; el Deber, imperativo, dominó los sentimientos de mis jueces; y el crimen, resbaló, como una frutilla de las manos, de las garras de las leyes. Me absolvió la sentencia humana.

En tono casi imperceptible, y como distraído con la vista en alto, exclamó el confesor: — pero, ¿y la Justicia Divina? El enfermo lo oyó y presto le dijo: — Padre, sí, la Justicia Divina me juzgará. El mandamiento dice «No matar» y lo violé; lo sé, Padre, me juzgará.

—Dios perdona al desdichado. El Divino Corazón del Creador guarda un inmenso tesoro de grandezas. El, hijo mío, ha perdonado tu horrendo pecado, dando con su acto, a todo humano, una vez más el Divino Ejemplo.

Tu alma es inmaculada nuevamente. Ahora, que el destino perverso no se cruce en tu camino.

Y el enfermo besó el crucifijo con deleite mientras de sus ojos brotaban gruesas lágrimas que bañaban la imagen de Cristo.

\*\*\*

Un murmullo prolongado se perdía por las calles del pueblo y una campanilla tocaba plañidera camino de la iglesia. El cielo se había despejado y, débilmente alumbraba la luna; y las estrellas, intermitentes brillaban...

Era la propia Naturaleza que en rito de amor por las almas puras, brindaba a la Vida la hermosura de su constitución en el holocausto de la Justicia Divina.

\*\*\*

El reloj de la aldea dió siete campanadas; y el sonido de su eco semejaba el de trompetas que anunciaban al Mundo la pureza de un alma que había sido pecadora

muy callado mientras que el confesor, con  
 las manos cruzadas y la mirada en el ter-  
 cillo que pendía de la pared, exclamaba:  
 —Dios mío, sé que la intención que inter-  
 ptedo a el la orden de la madre escamotea-  
 da; comprendo el homicidio que voso el  
 alma de su madre, en lo más profundo de su  
 sentir instaba, temeraria la desagar-  
 ción de aquel varadero, fue un malicio co-  
 nocimiento de ideas, que se asociaron  
 acaso, en un ademán a su una mirada?  
 —Y que más hijo... — continuó el confe-  
 sor.  
 — Pues la justicia me entiende, y el Tri-  
 bunal constituido con ansias de cumplir  
 las leyes humanas, parati el crimen, el  
 Décor y el Honor. Y de esta mezcla de  
 cosas, resultó ganancioso, que el Tri-  
 bunal se impuso en toda la Sala de Justicia  
 por encima de mis juzgadores; el Poder  
 imperativo, dominó los sentimientos de  
 mis jueces, y el crimen, respetó, como una  
 trucha a las manos, de las garras de las  
 leyes. No existió la sentencia humana,  
 En tono casi imperceptible, y con no dis-  
 tinto, con la vista en alto, exclamó el  
 confesor: — pero, ¿y la Justicia Divina? ¿Y  
 entime lo oyo, y estado le dice? — Poder  
 el la Justicia Divina me juzgará. El gran  
 damento dice: No matar, y lo violaste.  
 Poder, me juzgará.  
 — Dices palabras al desdichado. El Dios  
 no Corazón del Creador guarda un  
 registro eterno de grandezas. El, sólo  
 se pedando tu hora de pecado, dando  
 con su celo, a todo humano, una vez más  
 el Divino Ejemplo.  
 La alma es immaculada, inextinguible  
 Anora, por el destino perverso, no se tra-  
 ce en el camino.  
 Y el enfermo besó el crucifijo con delicia,  
 le miraba de sus ojos profundos, y  
 lágrimas que bañaban la mejilla de Cristo.  
 to.  
 La multitud ologada se perdió por  
 las calles del pueblo y una compañía lo  
 cada plañidera campo de la Iglesia. El  
 cielo se había despejado y débilmente  
 alumbraba la luna, y las estrellas, incerti-  
 mentes brillaban.  
 Era la propia Natividad que en año de  
 amor por las almas puras, shabada a la  
 Vida la hermosa de su consiliación, el  
 holocausto de la Justicia Divina.  
 El reloj de la aldea dio siete campana-  
 das, y el sonido de su eco sembraba el  
 rompecie que anunciaba al Mundo la  
 tiza de un alma que había sido pecadora

padre hacía saber a su compañera la gra-  
 ve enfermedad que el Destino le había  
 asignado. En una larga deliberación que  
 sostuvieron la Vida y la Muerte, ésta, mas  
 sagaz, hizo capitular a aquella con la  
 promesa de ser negligente con su vida;  
 pero con tales condiciones inhumanas  
 que descendían del tronco familiar del su-  
 ltimiento.  
 Aquel día usó a mi existencia una  
 nueva vida; fue el preludio de un mañana  
 y el epílogo de una vida de placer. Mi  
 padre parte muero, y yo, lentamente, en-  
 mudo por el gran vendaval de la Vida que  
 no enseñada detiene en mi débil con-  
 titución, sufrí y vine enrollado sin com-  
 pación al mundo montón de los desam-  
 parados.  
 El enfermo insano al Padre confesor  
 que necesitaba un poco de reposo.  
 Prosigue:  
 Transcurre el tiempo en un espacio de  
 una década y en estos la Vida ya me  
 había entregado la idea de la tiza que an-  
 te mí se apareció, desierta y llena de li-  
 guras y de montículos cubiertos de cam-  
 pus y verdades rosales y espineras. Ya  
 era hombre. Y por tanto, yo personal-  
 mente guiaba ya el curso de mi existen-  
 cia. El Poder no se asombró. Yo, ya era  
 hombre, ya podía castigar, y a mi madre  
 la mortaleaban, y el culpable de la mala  
 se tizo ante mis ojos del origen de mi ser...  
 y de mi mismo.  
 — Es asombroso, hijo, es asombroso —  
 exclamó el confesor.  
 — Un día, acordé a la hora cuando se  
 dirigía a lavar sus garras en la paloma  
 estomacada, desahogado en mandato  
 de mi madre que no sospechaba mis co-  
 nocimientos.  
 — Y desobedeciste, hijo.  
 — Sí, Padre, desobedecí y he ahí, digo,  
 de el Poder me llamaba... y lo cumplí. Por  
 algo el mundo me llama ya hombre y entien-  
 den yo corazón que sentí y entendi-  
 miento que sabía reflexionar. Y sobre lo-  
 do, brazos, alma, valor para hacer justí-  
 cia... para vengarla.  
 — Y que hiciste, hijo, que hiciste, digo,  
 no temas, ten valor como entonces.  
 — ¡Míste, padre, míste! Y fui cuando mi  
 madre exortaba el cumplimiento de su  
 mandato que yo le había prometido.  
 — ¡Míste!... No temblas, no, que Dios  
 es clemente (más bajo) y misericordioso.  
 do a ti pobre madre que has a cumplir  
 su mandato.  
 Hubo un largo silencio, durante el cual,  
 el enfermo con los ojos cerrados, frotaba



quedísima  
 pájaro c  
 colegio la  
 cabecita  
 bre sus ho  
 gro de ide  
 En una ho  
 a hora es  
 instantz,  
 o que de c  
 vuela, la co  
 pasado c  
 esa evol  
 lugar sim  
 Yo que en  
 or recurs  
 ento otro  
 pensé q  
 mpo, que  
 para re  
 ia, tanta a  
 rdo que d  
 se por no  
 n no cas  
 Y he ahí a  
 que yo lo  
 re reia, ju  
 ombre, a E  
 stante imp  
 os, un pu  
 da más; l  
 as que ch  
 más est ú  
 na lágrima  
 Y he llor  
 tonial. E  
 enas mira  
 riosidad  
 eteria de

# Ánginas de la mujer

Queridísima María Antonia: La mujer-pájaro que un día me llamara allá en el colegio la buena Sor Gloria, ha dejado su cabecita loca, irreflexiva, para colocarse sobre sus hombros un bólido absurdo repleto de ideas, de temores y de pesadillas. En una hora, ¿qué digo en una hora?, - en una hora es un siglo -, en un minuto, en un instante, en la perplejidad de un tiempo que de corto no se puede precisar, la vola, la coqueta, la insubstancial Ketty, del pasado de ser niña, a ser mujer; y en esa evolución, María Antonia, ha tenido lugar simplemente en una lágrima.

Yo que era niña por el placer de serlo, por recursos unas veces, por temperamento otras, por coquetería las más, nunca pensé que hubiese nada, ni aún el tiempo, que me obligase a dejar de ser niña para empezar a ser mujer; tanto temía, tanta aversión tenía a este paso absurdo que damos friamente, egoistamente, que por no darlo, ya sabes era mi intención no casarme nunca...

Y he ahí amiga mía, que un buen día era que yo loca como siempre, como siempre reía, jugando, coqueteando, miré a un hombre, a El, y en un momento, en un instante impreciso, algo que brilló en sus ojos, un puntito, una llama chiquitita, y se fue cada día más; luego... muchos pensamientos, ideas que chocaban en mi cabeza, y al fin me di cuenta de que yo era más estúpida o lo más divino, no sé, pero lloraba!

Y he llorado muchas más veces, María Antonia! Escucha: al principio, cuando apenas miraba a Enrique más que con la curiosidad de verle de nuevo, y con la coquetería de mostrarle mi nuevo novio, no

le daba la menor importancia, apenas recordaba nuestros pasados amores, pero un día me molestó cierta indiferencia al hablarme, su gran despreocupación por flirtear con las demás, y mi amor propio, ese mezquino gusanillo que nos roe constantemente, me hizo saltar, y sin darme cuenta de lo que quería, le dije al despedirnos en una tarde que estábamos jugando al tennis: «oye, Enrique, yo desearía hablarte; ¿quieres acompañarme hasta casa hoy que no está Pocholo?»; y el caballero muy desdeñoso y muy estúpido me contestó con todo su desahogo: «pues mira, Ketty, si no está Pocholo, que te acompañe Lulú»; y dando media vuelta, silvó a mi chuchito y se alejó tranquilamente. Más tarde, por la noche, al salir del Bar, de la tómbola de la Cruz Roja, nos encontramos, le miré con rencor, retardadora, y él me miró muy fijamente, y había en sus ojos un puntito brillante, como si fuese la llama del odio o del amor...; Por la noche sentí un silbido, la señal que utilizábamos cuando yo iba a las monjas y él estudiaba preparatorio, y bajé al jardín. María Antonia, aquella noche empecé a ser desgraciada, pues sentí lo que es el amor y lo que son los celos, y sentí el remordimiento de la infidelidad, infidelidad al pobre Pocholo que todas las noches le despacho temprano para poder bajar a gozar y sufrir en las promesas y en las quejas de mi Enrique.

¿Comprendes mi sufrimiento María Antonia? ¿No ves que ahora llamo infidelidad a lo que antes llamaba flirteo?

Siendo novia de Pocholo, tuve por puro flirt otros devaneos, pero ahora que se

le dabo la menor importancia, apenas se  
contaba nuestros pasados amores, pero  
un día me molestó una habladora al  
hablarme, su gran desconfianza por  
linter con las demás, y el amor propio,  
ese mexicano guasallo que nos trae con-  
tamente, me hizo salir, y sin darse  
cuenta de lo que quería, le dije al des-  
dimo en una tarde que estábamos juan-  
do al teniente, oye, Enrique, yo desearía  
hablarle; gúntale acompañarme hasta el  
sa hoy que no está Boholero; y el capi-  
llorio muy desahogado y muy estúpido me  
comentó con todo su desahogo; pues  
¡mujer, Katty! si no está Boholero, que se  
acompañe tú; y dando media vuelta,  
alivó a mi chuchillo y se elijo también.  
menté. Mas tarde, por la noche, al salir  
del bar, de la tómbola de la Cruz Roja,  
nos encontramos, le miré con amor, me  
laboré, y él me miró muy tímido, y sus  
ojos en sus ojos un punto brillante, como  
si fuese la llama del odio o del amor;  
por la noche se me escapó, la señal que  
utilizábamos cuando yo iba a los monjes  
y él estaba preparado, y dije al día  
dijo: María Antonia, aquella noche en-  
ce a ser desahogada, pues se me lo que es  
el amor y lo que son los celos, y se me  
trasmisieron de la felicidad, infelici-  
dad al pobre Boholero que todas las no-  
ches le desahoga tiempo para poder  
darse a gozar y sufrir en las promesas y  
en las dudas de mi Enrique.

— ¿Comprende mi sufrimiento María An-  
tonia? No ves que ahora llamo infelici-  
dad a lo que antes llamaba felicidad?

— Siendo novia de Boholero, tuve por pu-  
ro fin otros avances, pero ahora que es

María Antonia. La mujer  
que me ha llamado ella en  
la noche Sor Gloria, ha dejado  
la vida reflexiva, era como  
un hombre un bello estado re-  
flector, de amores y de pesadillas.  
— ¿Puedo darte una hora?  
— en un minuto, en  
un día de la felicidad de un hom-  
bre como no se puede precisar, la  
compró, la inmensidad Katty,  
de ser sólo a ser mujer y en-  
tonces María Antonia, ha teni-  
do un momento en una laguna  
de ser sólo por el placer de serlo,  
unas veces, por tempera-  
mentos por copular las más, nun-  
ca me hubiese nada en una et-  
erna obligación a dejar de ser  
mujer a ser mujer, tanto le  
seguiría tanto a este paso de-  
clarando firmemente, egoístamente,  
un tanto, ya sabes, era mi in-  
finito.

— ¿Amigos míos, que un buen día se-  
ría como siempre, como siem-  
pre, coguéndolo, miré a mi  
EJ y en un momento, en un  
instante, algo que brilló en sus  
ojos, una llama ciega y  
mucho pensamientos,  
de chocar en mi cabeza, y al fin  
cogido o lo más divino, no sé.

— ¿Amigos míos, que un buen día se-  
ría como siempre, como siem-  
pre, coguéndolo, miré a mi  
EJ y en un momento, en un  
instante, algo que brilló en sus  
ojos, una llama ciega y  
mucho pensamientos,  
de chocar en mi cabeza, y al fin  
cogido o lo más divino, no sé.



trata de Enrique, me doy cuenta, cabalísima cuenta de que no soy coqueta sino infiel, y pienso con terror en lo que me espera, si mi familia se empeña en casarme con mi primo, porque yo, María Antonia por encima de todo no dejo a Enrique; é es el único hombre que supo con una mirada despertar en mí un mundo nuevo de pasiones, de ilusiones, de sufrimientos; Enrique me enseñó a ser mujer; para él únicamente debo de serlo, que para los demás seré siempre la chiquilla loca que de todo se ríe, incapaz de amar a un hombre, pues todos me parecen cursillos cuando me quieren hablar en serio de amor.

No, María Antonia, mi amor no es la *pasión relámpago*, tampoco la *pasión eterna* que tú dices; no es pasión, es simplemente amor; ya sabes mis aficiones por estos estudios, en mí se dió un caso más de quienes sin sentir el amor creyeron comprenderle; siempre opiné que la pasión es el sentimiento unido al temperamento, y el amor, el sentimiento unido a la inteligencia; es una definición particular, ya lo sé, pero yo me entiendo. Por

temperamento yo nunca me hubiese enamorado de nadie, pero a Enrique le llegué a amar, le amo por mi inteligencia, de tanto pensar en él, de tanto distinguirle; le empecé a amar cuando empecé a conocerle, cuando le ví distinto a los demás.

Escucha, María-Antonia: yo amo a Enrique sin arrebatos, con placer; ¡estoy tan a gusto cuando estoy junto a él!; sólo dejo de ser feliz cuando pienso que nos vamos a separar; es... no sé cómo explicarte, algo así como si estuviere viviendo en una casita limpia y muy alegre, rodeada de pájaros y de flores, en un ambiente de paz y de alegría al mismo tiempo, y que llegase un momento en que tuviese que marcharme de ella, porque no era mía, e irme a vivir a la propia, aburrida, severa, respirando un ambiente de hipocresía y ñoñez. ¿No te parece esto enormemente odioso, María Antonia?

Compadece y consuela a tu pobre amiga que te envía un beso rebelde que no sabía a donde ir

KETTY



trato de Enrique, me doy cuenta, caballero,  
mis cuentas de que no soy tampoco sino in-  
feliz y pienso con terror en lo que me es-  
pera, si mi familia se empeña en casarme  
con mi primo, porque yo, María Antonia,  
por encima de todo no debo a Enrique, y  
es el único hombre que suizo con una mi-  
rada despectiva en mi mirada nuevo de  
posturas, de ilusiones, de sufrimientos,  
Enrique me enseñó a ser mujer, para él  
únicamente debo de serlo, que para los  
demás será siempre la chicilla loca que  
de todo se rie, incapaz de amar a un  
hombre, pues todos me parecen cursillos  
cuando me quieren hablar en serio de  
amor.

¡No, María Antonia, mi amor no es la  
pasión del momento, tampoco la pasión eter-  
na que tú dices, no es pasión, es simple-  
mente amor, ya sabes mis aficiones por  
estos estudios, en mí se dice un caso más  
de mujeres, sin sentir el amor creyeron  
comprenderle; siempre opiné que la pa-  
sión es el sentimiento unido al tempera-  
mento, y el amor, el sentimiento unido a  
la inteligencia, es una definición particu-  
lar, ya lo sé, pero yo me entiendo. Por

temperamento yo nunca me hubiese con-  
torado de nadie, pero a Enrique le he  
a amar, le amo por mi inteligencia, lo  
tanto pensar en él, de tanto distinguirle, le  
empecé a amar cuando empecé a cono-  
cerle, cuando le vi dibujado a los demás.

Escucha, María Antonia, yo amo a Enrique  
que sin atributos, con placer, justo tan-  
a gusto cuando estoy junto a él, solo de-  
lo de ser feliz cuando pienso que nos va-  
mos a acostar, es... no sé como expre-  
carme, algo así como si estuviera viviendo  
en una casita limpia y muy alegre, rodea-  
da de pájaros y de flores, en un ambiente  
de paz y de alegría al mismo tiempo, y  
que llegase un momento en que quisiese  
que marcharme de ella, porque no era  
mía, a fin de vivir a la propia, aburrida,  
soyera, respirando un ambiente de hipoc-  
resía y flojedad. ¿No te parece esto amor,  
mucho más odioso, María Antonia?

Compadre y convida a tu pobre ante-  
pa que te envía un beso repido que no  
sabía a dónde ir.

KETTY



# AZCÁRATE, ARTISTA DE LA PALABRA

(Apuntes para una biografía)

Juzgada en el aspecto artístico, la labor mental de Azcárate, se advierte, desde luego, en ella, la ausencia de primores rebuscados de atalaje ornamental que desaparece eclipsado ante la majestad y soledad del conjunto; no tiene la vistosidad de las obras del arte helénico, pero ostenta los soberanos alardes de la arquitectura románica, plena de las austeras armonías de obra de marquetaría literaria, porque puso todo su empeño vigoroso en construir el fuerte andamio que en la cima permite izar el foco luminoso de la idea que dirige los pueblos al progreso por la vía del trabajo.

La forma literaria, fué siempre para el maestro el medio necesario para canalizar el pensamiento, nunca el fin principal de su obra: el pensador culminaba sobre el artista en la misma proporción que el apostolado sobre la literatura; y en este sentido es preciso estudiar la personalidad literaria de Azcárate.

La severidad de su estructuración moral parecía revelarse en su forma de expresión hablada y escrita, y así es un lenguaje puro, rico en transparencias, claro y preciso, un castellano bien hablado, como se habla por estas tierras donde parece haberse refugiado la pristina lengua nacional, huyendo de ampulósidades y deformaciones.

Era un habla parco en adjetivos, corto en párrafos, conciso a lo Tácito, rico en léxico, castizo y claro, limpio como reflejo de un concepto diáfano.

En suma; el arte era para él un servidor humilde, obediente a las órdenes del genio, que fué siempre gran señor y ese es nuestro hombre, de altivos pensamientos.

En el fondo de toda esta cuestión, acá-

so encontremos el resultado del análisis pensando en que Azcárate tomó la vida en serio y el arte según frase del gran Flaubert—príncipe de los artistas del verbo—sirve para *escamotear la vida*; he aquí por qué Azcárate no quiso ser artista.

Todo su arte de expresión puede comprenderse en una ática urbanidad, que dijo Cicerón.

Hombre de tan alta mentalidad y de tan varia producción se rebela al encasillado en un género literario.

Sin embargo, a través de su labor copiosa, y ya se le estudia en libros o en discursos, fué siempre un polemista y formidable por cierto; a ese camino le llevaba todo, su energía física, su genio mayectálico, su alma de luchador, su seguridad de convicciones, su firmeza de carácter y su cultura inmensa que le daba en todo caso la previa sensación del triunfo.

Por eso no pudo encerrar su apostolado en la etiqueta académica, que obliga al discípulo al silencio, y buscó en la política el campo de combate.

Sus discursos están poblados de interrogaciones que a sí mismo se hacía por huir del monólogo, y el hilo de sus razonamientos parece sostener un diálogo íntimo, en que se proponía solventar dificultades que el silencio respetuoso del auditorio le sugería para darse el placer supremo de refutar implícitos pero posibles argumentos y afirmar sobre ellos la propia verdad que él veía como se ve el sol en cielo sin nubes ni celajes.

Ante discursos ajenos le costaba trabajo estar callado; de ahí que el Diario de sesiones del Congreso, como los de actas de las Academias, están bien nutridas de interrupciones tan rápidas como oportunas de Azcárate que no podía dejar pasar impúnemente lo que él entendía erro-

# AZCÁRATE. ARTISTA DE LA PALABRA

(Apuntes para una biografía)

no encontramos el resultado del análisis pensando en que Azcárate tomó la vida en serio y el arte según frase del gran Flaubert—principio de los artistas del siglo—no sirve para escamotear lo que es, pero por que Azcárate no quiso ser artista. Todo su arte de expresión queda contenido en una única urdimbre, que es la

floritura de la vida mental y de la vida producción se revela en encastillado en un género literario.

Sin embargo, a través de su labor cotidiana y ya se le escudriña en libros o en discursos, sus siempre inconfundibles y los indables por donde a ese camino lo lleva de toda su energía hacia su punto de yectación, su clase de luchador, su seguridad de convicciones, su firmeza de carácter y su cultura humana que le daba en todo caso la previa sensación del trabajo. Por eso no pudo encontrar su acomodo en la literatura académica, que obliga al discípulo al silencio, y puso en la obra el campo de combate.

Los discursos están hechos de una proporción que a sí mismo se hace por la del monólogo y el hilo de sus pensamientos parece sostener un diálogo incesante, en que se proponen soluciones diferentes, que el silencio respetuoso del auditorio le sugiere para dar el placer supremo de sentir palpitar una palabra argumentativa y afirmar sobre ellas la propia verdad, que él vive como se ve el sol en cielo sin que a él se le vea.

Ante discursos siempre se comedia, trapa, se está callado, de ahí que el Diario de sesiones del Congreso, como los de las de las Académias, están bien nutridas de interrupciones tan rápidas como cortinas de Azcárate que no podía dejar pasar impunemente lo que él entendía como

luchando en el aspecto artístico la labor de Azcárate, se advierte, desde luego, en ella, la ausencia de primeros discursos de alto instrumental que después, echándose ante la modestia y seriedad del conjunto, no hace la visibilidad de las obras del arte literario, pero en los debates artísticos de la argucia, la cordialidad, plena de las ideas, sino en la obra de meditación literaria, por lo que todo su empeño estuvo en conseguir el fuerte impulso que en la vida permite dar el foco luminoso de la vida que dirige los cambios, el progreso con la vida del mensaje.

La forma literaria, así siempre por el mensaje el medio necesario para conseguir el pensamiento, nunca el principal, de su arte el pensador caminaba sobre el terreno de la misma proporción que el intelectual, sobre la literatura y en este sentido es preciso estudiar la personalidad literaria de Azcárate.

La sencillez de su extracción intelectual, revelada en su forma de expresión, sencilla y exacta, y así en un lenguaje claro, pero, más en sus discursos, como en la poesía, un castellanismo que se adapta, como se habla por estas tierras, donde puede hacerse reflejado la palabra, pero no en un lenguaje de magisterios y ceremonias.

En su habla se ven en adjetivos, como en palabras, conciso a lo Tácito, pero en la forma, castizo y claro, limpio como reflejo de un concepto distante.

En suma, el arte era para él un servicio humilde, obediente a las órdenes del mundo, que fue siempre gran señor y ese es nuestro hombre, de otros pensamientos.

En el fondo de toda esta cuestión, sea-

res e inexactitudes) sin apostilladas, con afirmaciones rotundas y a veces con airada y definitiva rectificación.

Con igual viveza rechazaba interrupciones que le hacían, y con igual calor comunicativo pronunciaba sus discursos, con tal persuasión afirmativa, con tan convencida fuerza dialéctica que después de hablar él no quedaba al adversario otra solución que callar: porque era en vano el intento de hacer variar a un hombre en plena procesión de su verdad.

He aquí el secreto de su fuerza; he aquí la base de su crédito de hombre público, la raíz, el asiento y el jugo de su enorme y bien ganado prestigio, acaso el más encumbrado de que disfrutó un político español contemporáneo.

No tenía, ni pretendió tener los arranques salmeronianos, ni la policromía castelarina; no arrullaba a las gentes con cánticos de ruiseñor, ni se imponía con truenos apocalípticos, pero ¡ah, lectores! había en su habla castiza y sincera algo que ha valido siempre más que las arrogancias del gesto y las sutilezas del lenguaje, había el *quid divinum* que llena de claridad los entendimientos y lanza sobre las frentes abatidas el peso de la razón, había sinceridad, y la sinceridad fué y será siempre triunfadora.

Por eso era sincero el orador y el escritor y por eso los nimbos del respeto circundaban su frente venerable.

Ante la verdad, ante *su verdad*, sacrificaba todo. Recordad aquel solemne momento de su vida parlamentaria en que tuvo que mostrar su radical discrepancia con un formidable orador republicano, y recordad con qué severa majestad, con

cuanta noble serenidad y temple de alma, cumplió lo que estimaba su deber, y aplicadle por ello el dictado de heroico porque al decir de Larra, a tiempo hemos llegado que el que cumple con su deber hay que llamarle héroe.

La toga de un senador de la antigua Roma surgió de entre los pliegues de la levita de Azcárate, y entonces, como cien veces, alcanzó con un ademán, con una frase, el mayor éxito que puede alcanzar un orador; el de la admiración unánime.

Solamente al tratar en libros o en conferencias del tema de la Religión — que siempre preocupó al maestro como talento verdaderamente profundo — prescindía con exquisita cultura del estilo combatiente y se reducía a definir y exponer su Credo; así en sus *Estudios filosóficos*; así en la conferencia que leyó en Bilbao en 1909 ante la sociedad «Los sitios», y así sobre todo en un encantador folleto que escribió en plena juventud, en 1876, en el que dejó clara y concreta su posición religiosa que conservó hasta el fin declarando su creencia contenida en el Sermón de la Montaña y en la Diación Dominical, y porque fué, aparte esta excepción que siempre alejó de controversia, polemista invencible y propagandista, fué necesariamente tribuno dando a la palabra vida toda la eficacia de su temperamento de sembrador.

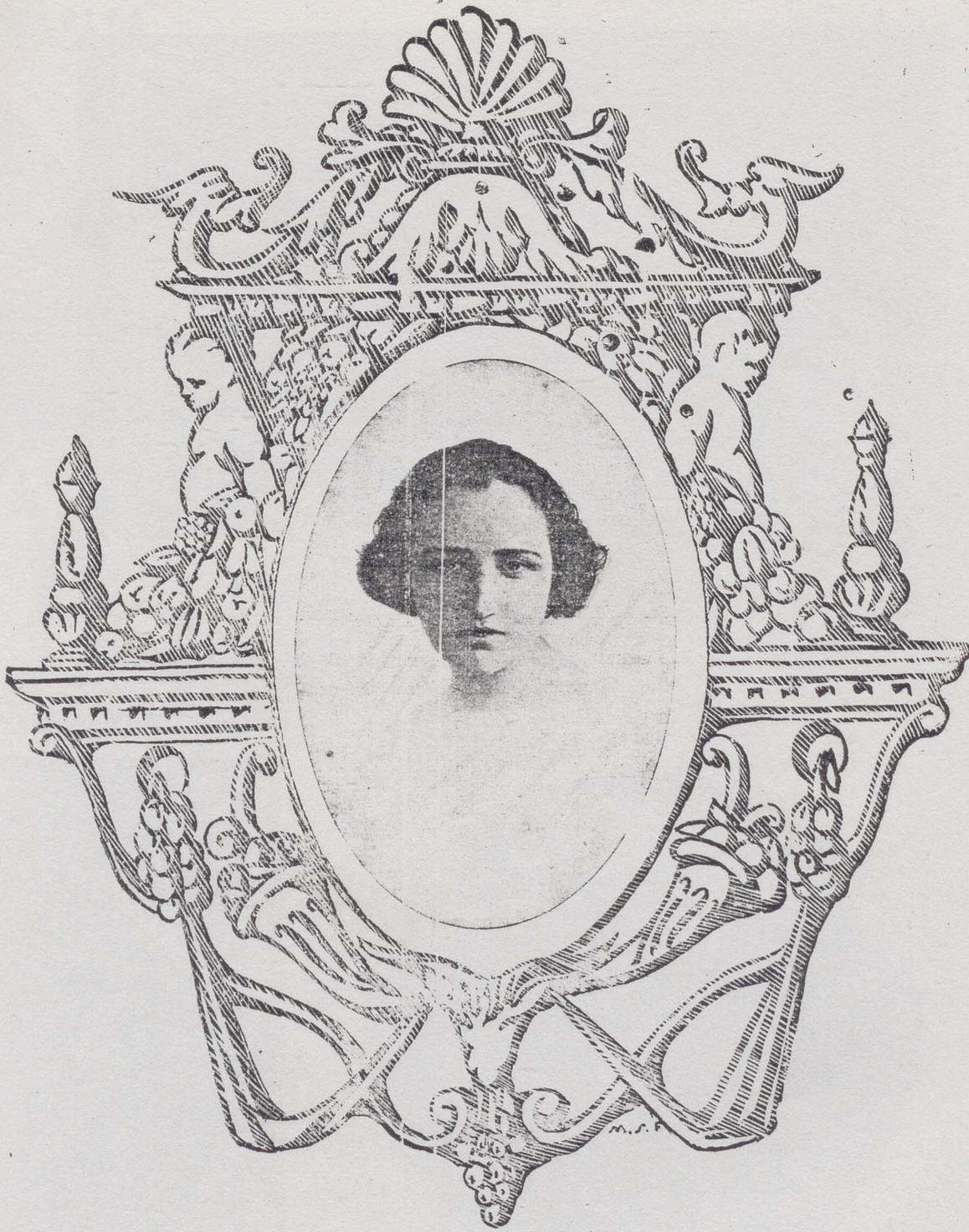
Mariano D. BERRUETA

---

NOTA. — En el artículo «Opiniones», del Dr. Salgado, se dice (vida humana de los biólogos), en vez de teólogos que debiera decir.







Srta. Mari-Depa Equiagaray Senarega

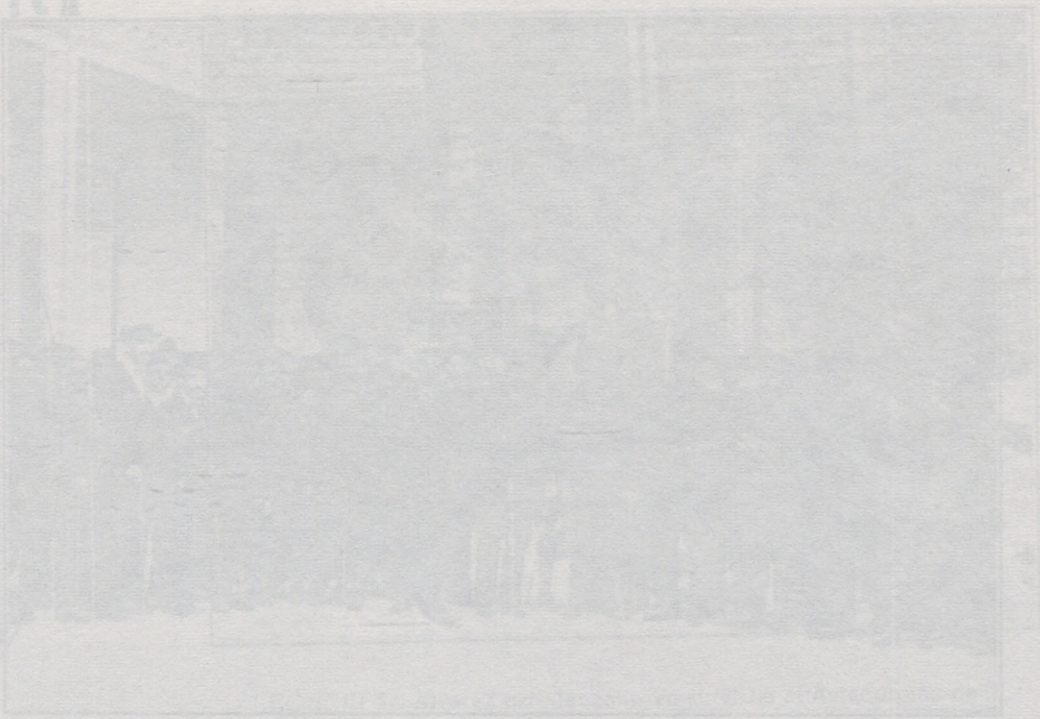
Foto P. Gracia



Dr. Man-Dipa Chatterjee, Sonaraga

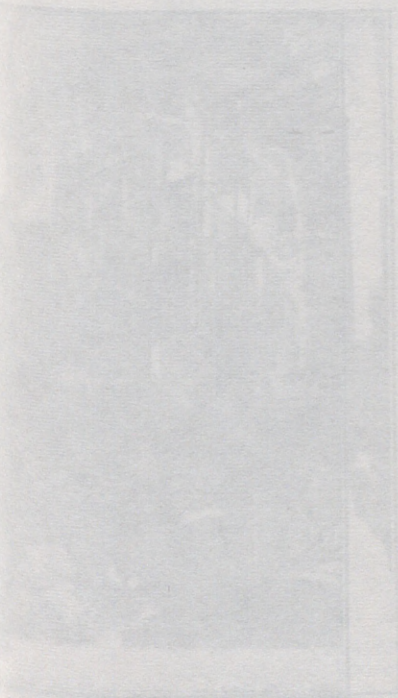
1914





ASTORIA: El Club de Golf de la Reserva, acompañado de las autoridades, en la  
Catedral de Santolalla. - Foto Montaña

El Club de Golf de la Reserva  
acompañado de autoridades



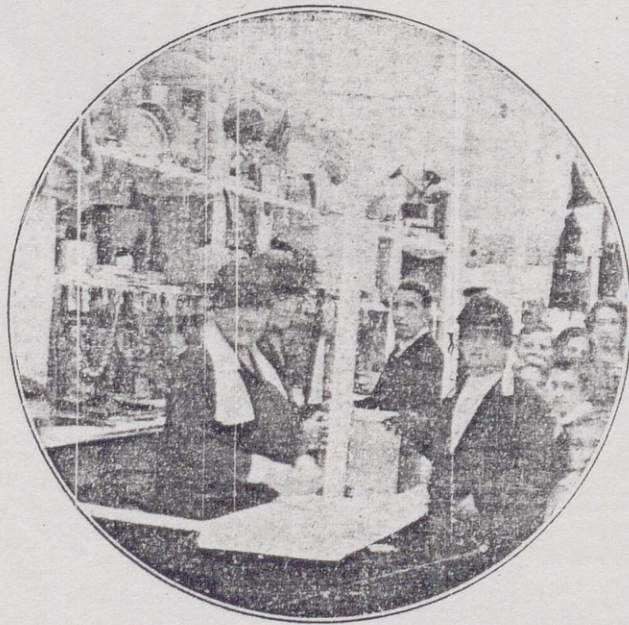
El Club de Golf de la Reserva  
acompañado de autoridades



LEÓN: Fotografía de la reunión celebrada en  
el Club de Golf de la Reserva  
Foto Montaña



ASTORGA: El Capitán General de la Región, acompañado de las autoridades, en el Cuartel de Santocildes. - Foto Mombiedro



LEÓN: Inauguración de la tómbola celebrada en el Bar Azul a beneficio de la Cruz Roja  
Foto Pepe Gracia

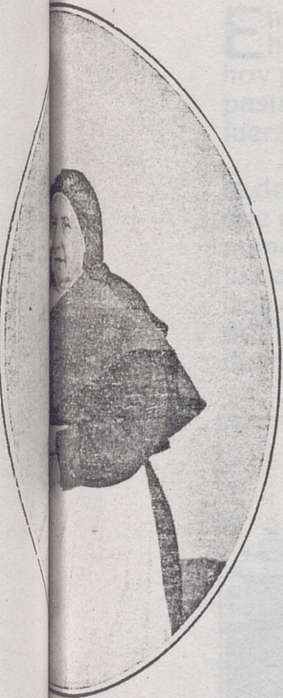


VALENCIA DE DON JUAN: Distinguidos señores interpretaron «La Casa de Salazar» en el teatro de la buena interpretación del n

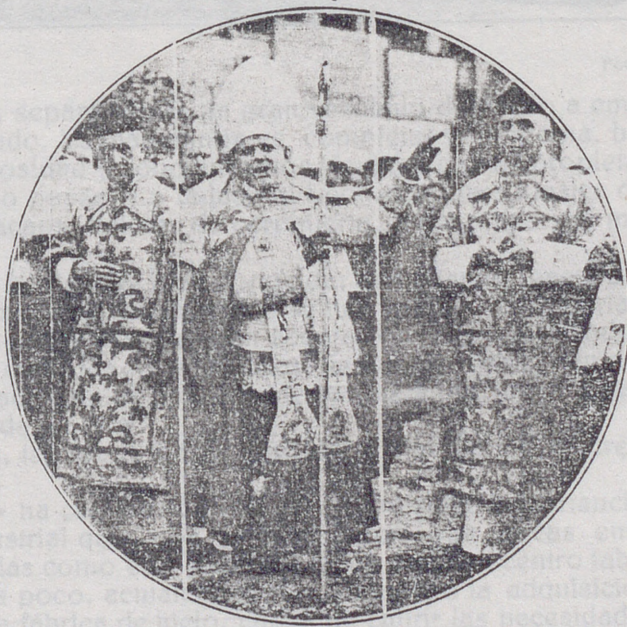
En esta sección se publicarán cuantas fotografías se nos remitan consideradas



LEÓN: El Sr. Alvarez del Manzano en su visita al Aereodromo de la Virgen del Camino. - Foto Pepe Gracia



...liana Gora de la Casa-Asilo, que se le  
...concedidas de la Cruz de Beneficencia

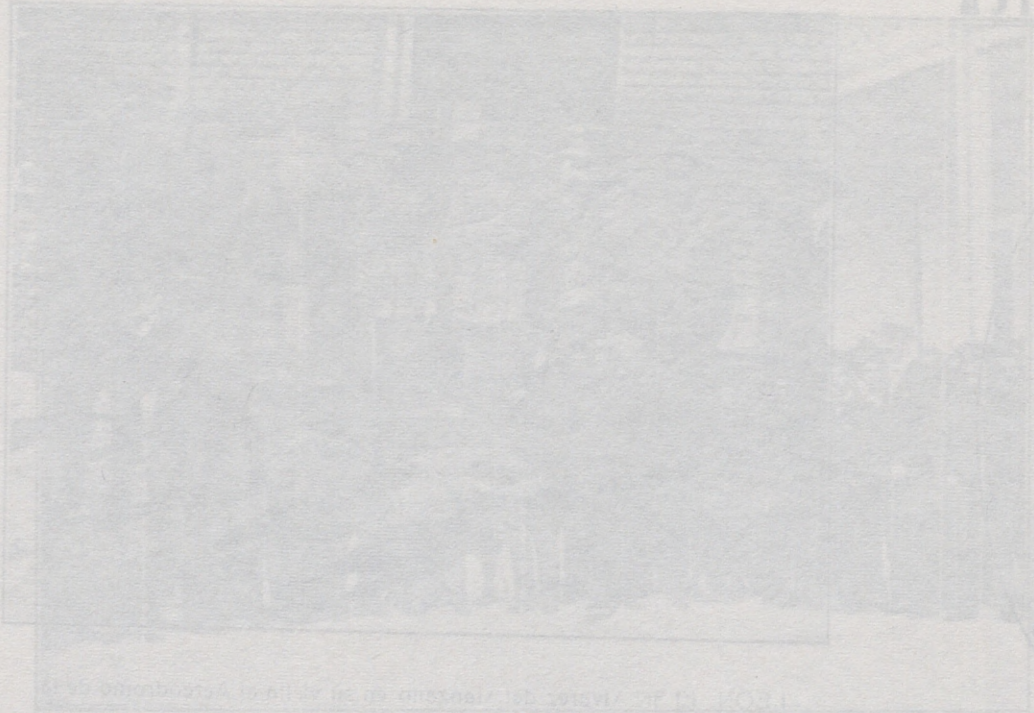


LEÓN: El Sr. Obispo de la diócesis pronunciando un discurso en la bendición de la traída de aguas. - Foto Pepe Gracia

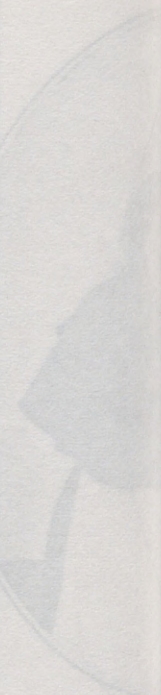


...Dis... de la buena sociedad de Coyanza que  
...Salu... ración del nuevo teatro. - Foto Fernández





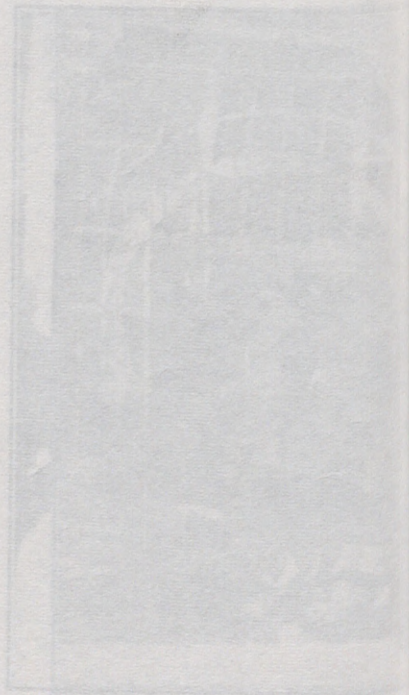
Un momento del curso de alfabetización en el Centro de Estudios de la Universidad de Buenos Aires. Foto: Jorge López.



Detalle de un momento del curso de alfabetización. Foto: Jorge López.



Un momento del curso de alfabetización en el Centro de Estudios de la Universidad de Buenos Aires. Foto: Jorge López.



Detalle de un momento del curso de alfabetización. Foto: Jorge López.

## INDUSTRIAS LEONESAS

### IMPORTANTE FABRICA DE CHOCOLATES Y PASTAS PARA SOPAS

En nuestro deseo de hacer desfilar por esta sección a las entidades comerciales que han hecho de nuestra ciudad un centro industrial de gran importancia, comenzamos hoy presentando a nuestros lectores «La Industrial Leonesa», fábrica de chocolates y pastas para sopa, cuya importancia ha sido adquirida merced a la inteligencia y esfuerzo de D. Maximino González y su hermano D. Ignacio.

Siendo ya insuficientes los locales que tenía «La Industrial Leonesa» para atender la demanda de sus numerosos clientes, construyeron recientemente una nueva fábrica que puede conceptuarse como modelo, por su amplitud, mucha luz, ventilación e innumerables detalles de seguridad e higiene tan necesaria en la elaboración de productos alimenticios. Se encuentra enclavada en parte céntrica de la población, a unos metros de la calle Ordoño II; consta de planta baja y principal; en ésta se hallan instalados los secaderos de pastas, secciones de empaquetado y oficinas, y la planta baja distribuida en dos grandes salas de máquinas, dedicada una a la fabricación de pastas

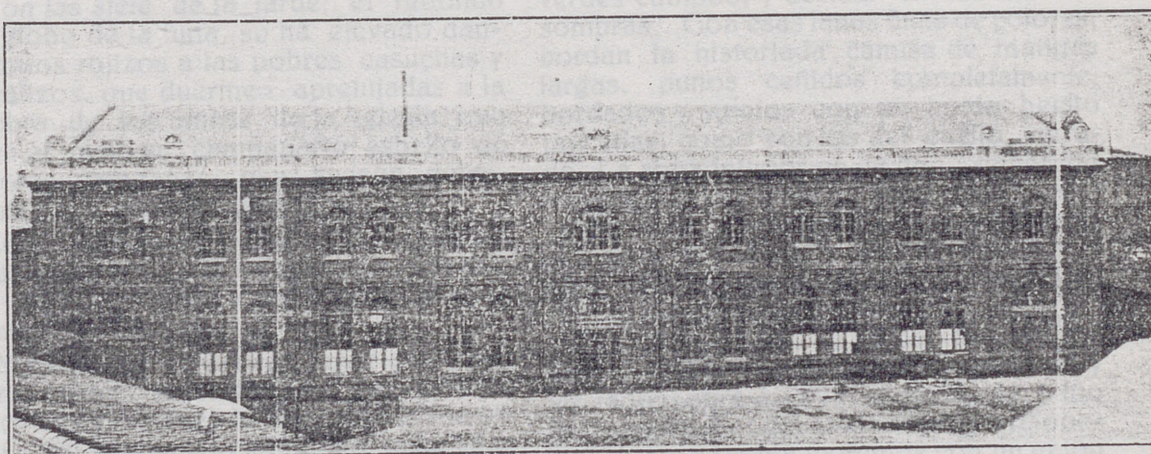


Foto Pepe Gracia

y la otra a la de chocolates, separándolas un gran vestíbulo dedicado a empaquetar y embalar el producto elaborado. La maquinaria es completa y moderna, brillando en sus operaciones la escrupulosidad y conocimientos técnicos de sus propietarios.

Junto a este gran edificio posee «La Industrial Leonesa» otros locales dedicados a tostar y descascarillar los cacaos, talleres de carpintería, almacenes de materias primas etc., etc.

La importancia de esta fábrica, es bien conocida; aun cuando enemiga de la publicidad, la bondad de sus productos elaborados se han bastado para darla fama y ser muy solicitadas sus marcas preferidas. La gran aceptación que los productos de la «Industrial Leonesa» tienen en todos los mercados, es debido principalmente a su excelente calidad, proporcionada por las inmejorables primeras materias invertidas en su fabricación y por lo esmerada de ésta.

Es el medio más eficaz, tal vez el único, para dar a una fábrica el crédito de que goza la reseñada.

«La Industrial Leonesa» ha contribuido con su grandísima importancia a aumentar el valor comercial e industrial que León pudiera tener; con pocas empresas tan competentes y tan arriesgadas como esa, nuestra ciudad sería un centro fabril de primer orden. Por si esto fuera poco, actualmente está ultimando la adquisición de maquinaria para establecer una fábrica de hielo, capaz de cubrir las necesidades tan sentidas en esta región.

Como amantes que somos del progreso de nuestra tierra, nos congratulamos de que en ella existan hombres tan capacitados y emprendedores como son los propietarios de «La Industrial Leonesa».

IMPORTANTE FABRICA DE CHOCOLATES Y PASTAS PARA SOPAS

En nuestro deseo de hacer destacar por esta sección a las entidades comerciales que han hecho de nuestra ciudad un centro industrial de gran importancia, comenzamos hoy presentando a nuestros lectores -La Industrial Leonesa-, fabrica de chocolates y pastas para sopas, cuya importancia ha sido evidente merced a la inteligencia y esmero de D. Maximino Gonzalez y su hermano D. Ignacio.

Siendo ya insatisfechos los locales que tenia -La Industrial Leonesa- para atender la demanda de sus numerosos clientes, construyeron recientemente una nueva fabrica que puede considerarse como modelo por su amplitud, mucha luz, ventilación e innumerables detalles de seguridad e higiene tan necesarios en la elaboracion de productos alimenticios. Se encuentra enclavada en parte central de la poblacion, a unos metros de la calle Ordoño II, consta de planta baja y principal, en esta se halla instalados los secadores de pastas, secciones de empaquetado y oficinas, y la planta baja distribuida en dos grandes salas de maquinas, dedicada una a la fabricacion de pastas

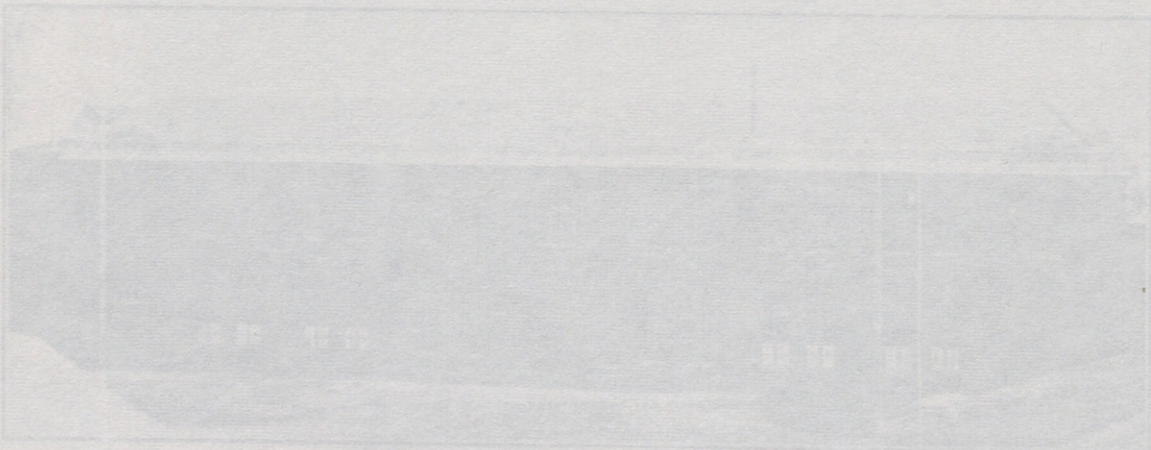


Foto: José Vázquez

y la otra a la de chocolates, separándose un gran vestíbulo dedicado a empaquetar y exhibir el producto elaborado. La maquinaria es completa y moderna, brillando en sus operaciones la escrupulosidad y conocimientos técnicos de sus propietarios.


Junto a este gran edificio poseen -La Industrial Leonesa- otros locales dedicados a lavar y desmenuar los cacahos, talleres de carpintería, almas, salas de molinos, etc., etc.

La importancia de esta fabrica, se hizo conocida aun cuando, en parte de la producción, la planta de sus productos elaborados se ha pasado parte de ella y se han solicitado sus marcas por todo el mundo. La gran seccion que los productos de la -Industrial Leonesa- tienen en todos los mercados, es debido principalmente a su excelente calidad, reconocida por las numerosas primeras medallas ganadas en su fabricacion y por la camorra de esta.

Es el merito más eficaz, tal vez el único, para dar a una fabrica el crédito de que goza la nuestra.

-La Industrial Leonesa- ha contribuido con su grandísima importancia a aumentar el valor comercial e industrial de León, pudiendo tener, con pocas empresas tan competentes y tan arriesgadas como esta, nuestra ciudad seria un centro fabril de primer orden. Por el caso fuera poco, actualmente se encuentra la adjudicacion de medallas para establecer una fabrica de hilos, capaz de cubrir las necesidades tan sentidas en esta region.

Como amigos que somos del progreso de nuestra tierra, nos congratilamos de que en ella existan hombres tan capaces e importantes como son los propietarios de -La Industrial Leonesa-.



# NOTAS DE ARTE

## LA IMPORTANCIA DE LA EXPOSICION DEL TRAJE REGIONAL

Son las siete de la tarde; el redondo globo de la luna se ha elevado dando tonos rojizos a las pobres casuchas y corralizos, que duermen apretujadas a la sombra de los muros de la iglesia, que eleva al cielo su campanario esbelto de sonoras campanas, que suenan dulcemente en la planicie castellana...

En el húmedo ambiente se escuchan las notas vibrantes de una canción o tonadilla, que acompaña y adormece la dura faena de los campos...

Regreso de Torneros, el aquietado y solitario pueblecillo castellano, detenido en la civilización y en la marcha de los siglos... El día ha sido completo; misa cantada, boda, bautizo, bailes y holgorio de la mocedad que danzaron al sonsonete lánguido de la pandereta y de las coplas amorosas...

La novia, una mocina colorada como una manzana de San Juan, humilde, vulgar e inocente, iba con la madrina, que daba con su gesto y con su ropa gran solemnidad a la escena. La desposada, llevaba *calcetas* de lana blancas, bordadas en diversos colores, los zapatos escotados de charol y paño *repicoteados* y lazo de lana; medias rojas, lucía la madrina; otras mujeres, azules, verdes, moradas, con bordados menudos y chillones. Estas medias las hacen ellas de la lana de tres o cuatro ovejas que tienen por lo menos cada vecino; la lavan, la curan y cardan; luego la hilan, tuercen y la tiñen para hacer las medias.

Llaman *calcetas*, a las blancas que llevan las novias, y que aún parece tener ese vaho agreste y montaraz, del que se impregnaron las pieles al pacer en los

verdes campos, y sestear en las frescas sombras... Con esas lanas finas de colores, bordan la historiada camisa de mangas largas, puños ceñidos completamente, bordados y sujetos con un botón hecho por ellas, como son los del cuello cerrado. La ropa interior es de lino, sembrado y trabajado por ellas, el maravilloso y fecundo lino, verde suave en primavera, oro viejo en verano, y que al moverlo el aire, tiene ese dulce sonido que parece el chocar de monedas de oro...

Completa el traje de novia, manteo interior, pajizo o encarnado, con picos y terciado; sobre éste va el negro de paño fino, adornado de abalorios y terciopelos; se sujeta a los extremos con un galón de seda de color. La faltriquera de bayeta verde o encarnada, cuajada de bordados en lanas, de unos dibujos completamente primitivos. El *mandilín*, de ruseíl bordado en sedas con figuras geométricas y flores abajo y pliegues menudos arriba, de media cuarta de ancho para que se vea la monumental faltriquera. Ponen primero un pañuelo blanco con puntilla y cruce-tillas, roja a las puntas que se ven entre las cintas de seda y lana de diversos colores, del *mandilín*, manteos y faltriquera. Sobre ese pañuelo va la chaquetilla de ruseíl y terciopelo de manga ancha y puños ceñidísimos, corta de cintura y abrochada adelante con broches y cadenillas doradas. Unas usan pañuelos de merino con flores y hojas, y otras el clásico *dengue* de paño negro o morado, ribeteado de galón de seda azul pálido; es una especie de esclavina con puntas largas que se sujetan en las caderas, con un lazo de seda. El peinado liso con raya, rizados retorcidos y el moño de *picaporte*, donde van pren-

# NOTA DE ARTE

## LA IMPORTANCIA DE LA EXPOSICION DEL TRAJE REGIONAL

En los siete de la tarde; el redondo globo de la luna se ha elevado dando tonos rojos a las pobres casachas y a las cortinas que durante la noche se abrían de los muros de la iglesia que eleva el cielo su camarrano capullo de sonoras campanas que suenan dulcemente en la planicie castellana.

En el número siguiente se escuchan las notas vibrantes de una canción o tonadilla, que acompaña y adorna la danza de los campesinos.

Figuras de Tommaso el apaleado y sus hijos pueblitos castellanos, vestidos en la civilización y en la marcha de los siglos. El día ha sido completo; misa cantada; toda bulla; bailes y halcones de la moedad que danzaron al sonoro cántico de la bandera y de las cosas antiguas.

La novela era nuestra colorada como una manzana de San Juan; familiar, vulgar e inocente iba con la madre que daba con su gesto y con su tono gran solemnidad a la escena. La desposada llevaba calcetas de lana blanca; bordadas en diversos colores; los zapatos sencillos de charol y lino; repicaduras y lino de lana; medias rojas; lino de lana; otras medias azules; verdes; moradas; con bordados sencillos y sencillos.

Estas medias las hacen ellas de la lana de tres o cuatro ovejas que tienen por lo menos cada verano; la curan; la curan y curan luego la hilan; lúcran y la lúcran para hacer las medias.

Llaman calcetas a las blancas que llevan las novias y que aún parece traer ese vaho agrícola y montañés del que se impregnaron las pieles al hacer en los

verdes campos y existir en las fincas sombrías. Con esas lanas finas de colores, bordan la hilada; camisas de mangas largas; paños ceñidos completamente; bordados y sujetos con un botón hecho por ellas, como son los del cuello; etc. La ropa interior es de lino; bordada y tratada por ellas; el maravilloso y tratado cuando lino verde suave en primavera; oro visto en verano; y que al mostrar el que tiene las dadas, cuando que para el choque de monedas de oro.

Compara el traje de novias, cuando inferior, tejido o bordado, con paños y tejidos; sobre esto va el resto de paño fino; abomado de colores y tejidos; los se sujeta a los extremos con un botón de seda de color. La hilatura de paños verde o cremados; cuando de bordados en lanas de unos hilos completamente primitivos. El maravilloso de aquel bordado en sedas son figuras geométricas y flores; espato y dibujos menudos; dibujo de las cuentas de ancho para que se ven la monumental hilatura. Ponet dibujo un pedazo lino con pañales y otros hilos; los a las paños que se ven entre las capas de seda y lana de diversos colores; del maravilloso; paños y hilatura; cuando ese pedazo va la hilatura; de lino; y terciopelo de manga ancho y paños sencillos; cinta de cinta y bordada; abalanes con broches y cadenas; etc. Las usan conector de mechón con flores y hojas; y otras el clásico; cuando de paño negro o morado; cuando de color de seda azul; es una especie de esclavina con puntas largas que se sujetan en las cadenas; con un lazo de seda. El peinado lino con rayos; trajes sencillos y el modo de bordar; donde van bordar



didadas las *colonias*, esas cintas de seda, que es el último adorno, el adiós último a la vida de soltera... El pañuelo de la cabeza, regalo de la madrina, va anudado a un lado y cayendo sobre la oreja, es también de merino o *altivez* de colores charros - Cuelgan brillantes las doradas arracadas, sujetas con finas cintas a los *arillos* de plata como pulseras de grandes. Otras mujeres llevan *candadillos*, adornada la filigrana con piedras verdes y encarnadas. Se tapan hasta ahogarse, con las mantillas de paño y terciopelo con la borla de seda sobre la cabeza, y con los dengues de ratina. Todas lucen las collaradas de piedras como mosaicos de infinitos colores, adornos y formas, y nunca falta algún coral y sartas de azabache que libran de enfermedades y remedian dolores...

Los hombres con *las bragas*, la camisa bordada en blanco y llena de calados, la almilla blanca, el chaleco azul de alto cuello y grandes botones dorados, los calzoncillos de bayeta pajiza, viéndose unos centímetros, y sujetos con los botines, la chaqueta, la anguarina parda, las toscas y enérgicas facciones, las enmarañadas greñas, el olorcillo varonil y salvaje...

El niño que bautizaron, era como una momia egipcia. ¡Tan envuelto y privado de movimiento estaba!

La camisa larga, el pañal, el *sayico* que es un cuerpo con enaguillitas, la mantilla de *picazo* (el fajero enorme que le envuelve doblando el pañal en los pies y que le da doscientas vueltas por todo el cuerpo y piernas, otra mantilla de piqué, otra de bayeta que llaman de *grana fina* y lleva como adornos terciopelos, flecos y *las colonias* que llevó su madre el día de la boda. Luego *el ceñidor*, para sujetar esa multitud de mantillas. El babero es un volante como gala de «pierrot», lleno de puntillas y bordados de jarras, flores, y animales fantásticos, en cruzcilla encarnada, y se llama *walona*. Debajo de la tercera y última mantilla, ponen al niño atado por debajo de los bracitos varios anuletos para que no le entren las brujas

y se libre del mal de ojo. Son caracoles de mar de varios tamaños, atravesados por un hilo; piernas y brazos de china, pedazos de azabache labrado que les llaman *higas*, la regla de San Benito y varios evangelios en cartirás de seda bordadas en oro, plata y lentejuelas, santos y pedazos de hierro, y bronces como sellos de lacre.

Un peso enorme que soporta pacientemente la criatura. Sobre su cabeza, gravita un gorro que es la última tortura, como el fin de ese traje inquisitorial, digno de haber sido inventado por Herodes. Es un gorro enorme, un verdadero muestrario de cerezas, cintas, sartas, puntillas, flores y plumas; y en el fondo, como un puntito, se ve una miniatura de marfil que es la cara pequeña del pobrecito *bebé*...

Va pasando la noche... Van poco a poco huyendo las estrellas... Ya sólo queda aislado algún ruido que sale de las casuchas del pueblo. Viene el aflautado canto de un gallo mañanero que interrumpe la calma de la aldea. Danzan ante mis ojos las figuras típicas con sus clásicos trajes...

Envío. A Miguel Morán,  
cultísimo escritor y excelente amigo.

Estoy velando en la calma de mi aposento aldeano. La casa duerme cerrados los ojos de sus portones y ventanas. A la luz rojiza del velón, escribo estas impresiones que vi hace unas horas...

Me pediste anoche un artículo sobre el traje regional y la enorme importancia de la Exposición que se celebrará en Madrid muy en breve; importancia inmensa porque por los trajes que hoy vemos recogidos y olvidados en el fondo de los arcones de brillante nogal, se puede juzgar de lo de ayer y pensar en el pasado de los pueblos, que hoy lloran su decadencia comparando su moral y sus costumbres, con las panas, paños y baratos percales de Tarrasa...

María S. MIÑAMBRES



y se libre del mal de ojo. Son caracoles de mar de varios colores atisvados por un hilo, piezas y pedruzcos de china, pedruzcos de azabache labrado que les dan una gran belleza. En San Pedro y San Pablo se ven muchos en carteras de seda bordadas en oro, plata y laminales, estas y pedruzcos de hierro y bronce como se los de las...

Un peso enorme que sobra bastante para la ciudad. Sobre su cabeza, gran parte de un gordo que es la última tortuga, como el fin de ese tipo industrial, digno de haber sido inventado por Herodes. Es un gordo enorme, un verdadero monstruo de cerzas, cintas, sargas, puntillas, flores y plumas; y en el fondo, como un parvulo, se ve una minúscula de marfil que es la cara pedregal del porfido de...

Ya pasado la noche... Van poco a poco bajando las escalas. Ya solo queda al lado algún ruidito que sale de las casitas de pueblo. Viene el silencio como de un gran momento que intermite la calma de la aldea. Bajan entre mis ojos las figuras tristes con sus clásicos trajes...

En un momento  
cambian acento y expresion  
de un momento

Estoy vestido en la calma de mi propio silencio. La casa duerme cerrados los ojos de sus balcones y ventanas. A la luz del día del viento, escrito estas impresiones que se hacen una hora...

Me pediste que me enmascarara sobre el traje regional y la enorme importancia de la Exposición que se celebrará en Madrid muy en breve; impondrán, impondrán por que por los trajes que hoy vemos, feos, descoloridos y olvidados en el fondo de los almacenes de habilitación, se puede juzgar de lo que se ve y pensar en el pasado de los trajes que hoy tienen su decoración, comparando su moral y sus costumbres con los paños, paños y paños periculis de la casa.

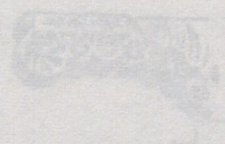
Maria S. MIRAMBRES

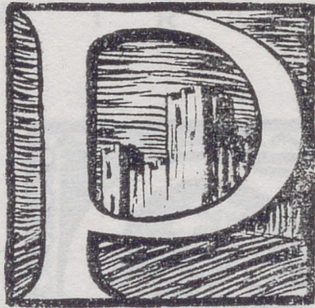
diras las colonias, esas cintas de seda, que es el último adorno el más último a la vida de la señora. El pañuelo de la cabeza, según de la moda, va cambiado a un lado y cayendo sobre la oreja, es también de mermas o almira de colores claros - Cuzigan brillantes las bordadas en cada, se las con finas cintas a los orillos de plata como pulseras de grandes. Otras mujeres llevan camadas, adornadas la filigrana con bordes verdes y encarnadas. Se tapen hasta el hombro con las mantillas de paja y terciopelo con la boca de seda en la cabeza y con los bordes de flores. Todas lucen las collaradas de piedras como mosaicos de infantes colores, adornos y formas, y nunca falta el gran coral y sargas de azabache que tiran de entremetidos y temblan de los...

Los hombres con sus grandes, la camisa bordada en blanco y línea de colores, la minúscula blanca, el chaleco azul de hilo que los grandes botones, bordados los colores de bayeta blanca, vienen unos con cintas, y otros con los bordes, la chaqueta, la argueta, bordada, los colores y bordes, las argueta, las argueta, las argueta, el colorido, el colorido y el colorido.

El más que bailaban, era como una monja capucha. Un envuelto y privado de movimiento cabal.

La camisa larga, el chaleco, el envuelto que es un cuerpo con encañillada, la mantilla de paja, el chaleco, el chaleco que se vuelve doblando el pañal en los pies y que se desdienta vueltas por todo el cuerpo y piernas, otra mantilla de paja, otra de bayeta que tienen de gran faja y lleva como adornos terciopelo, flores y las colores que llevó en media, la de la boda. Luego el chaleco, para sujetar esa mantilla de mantilla. El chaleco es un volante como gato de pajarito, lleno de puntillas y bordados de jama, flores y animales, bordados en cruzadas en cada, y se llama mantón. Dentro de la tela y última mantilla, ponen al niño alado por debajo de los brazos, vestidos sencillos para que no se ensañen, las puntas...





or haber te-  
nido que su-  
primir a últi-  
ma hora va-  
rias planas  
de nuestro  
número an-  
terior, no di-

mos cuenta de la toma de posesión del nuevo gobernador civil de la provincia, don José Barranco, Coronel de la reserva del Cuerpo de Ingenieros.

El haber sido el Sr. Barranco director de la Academia militar de Guadalajara, ya da alguna idea de las condiciones de mando, tan apreciables, que dicho señor posee.

Persona cultísima y sumamente cortés es el nuevo gobernador civil, por lo que es de esperar que su actuación sea verdaderamente provechosa a nuestra provincia.

\*\*\*

Villafranca del Bierzo, ciudad natal del eximio poeta Enrique Gil y Carrasco, ha iniciado los homenajes que se le preparan, dando su nombre a una calle y celebrando una velada en su honor.

En la velada literaria, que supuso un verdadero acontecimiento, tomaron parte todas las autoridades locales y representaciones de los centros culturales de la provincia.

Alma de la fiesta fué el general Gómez Núñez, que incansable en la difícil tarea

de glorificar al olvidado poeta, ha conseguido dar el primer paso en pos de un homenaje tan merecido como retardado.

En la velada tomaron también parte la gentil actriz Julia Deigado y el primer actor de la compañía Tatay-Tovar, Sr. Martínez de Tovar, quienes leyeron inspiradas poesías dedicadas al autor de «El Señor de Bembibre».

\*\*\*

La «Cultural y Deportiva Leonesa» está organizando una serie de actos deportivos que de poder ser, se celebrarán durante el próximo mes.

Entre ellos se proyecta hacer algún concurso provincial de las típicas luchas, carreras y lanzamiento de barras.

Muy dignos de aplausos son los propósitos de esta Sociedad, y de esperar es que tales actos revistan el mayor esplendor posible.

\*\*\*

En nuestro deseo de conseguir que nuestra revista sea un verdadero órgano de información gráfica de toda la provincia no escatimaremos ningún sacrificio hasta conseguirlo.

No sólo procuraremos adquirir personalmente dichas informaciones, sino que agradeceremos que se nos envíen toda clase de fotografías de los actos importantes que se celebren en cualquier punto de la provincia.





de glorificar el olvidado poeta, ha conso-  
nido que se-  
prim a fili-  
ma hora va-  
nas planes  
de nuestro  
número an-  
terior, no di-  
mos cuenta de la toma de posesión del  
nuevo gobernador civil de la provincia,  
don José Barreiro, Coronel de la reser-  
va del Cuerpo de Ingenieros.

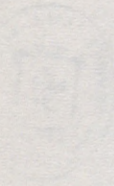
El haber sido el Sr. Barreiro director  
de la Academia militar de Guadalupe, ya  
de alguna idea de las condiciones de man-  
do tan apreciables, que dicho señor no-  
see.

Personas cultísimas y sumamente cono-  
es el nuevo gobernador civil, por lo que  
es de esperar que su actuación sea ver-  
daderamente provechosa a nuestra pro-  
vincia.

Villanueva del Bierzo, ciudad natal del  
eximio poeta Enrique Gil y Carrasco, ha  
iniciado los honores que se le otorgan  
tan dando su nombre a una calle y cele-  
brando una velada en su honor.

En la velada literaria, que sigue un  
verdadero acontecimiento, rememorar parte  
todas las autoridades locales y represen-  
taciones de los centros culturales de la  
provincia.

Aims de la fiesta fue el general Gómez  
Núñez, que incansable en la difícil tarea



## A T R A V É S D E L O C É A N O



uando ordinaria-mente se ocupa la prensa de los medios de estrechar las relaciones entre quienes vivimos en estas tierras de España y nuestros hermanos de América surgen siempre los tópicos conocidos del olvido secular, de la ingratitud de la Nación-madre, de la negligencia de los gobiernos para dictar medidas que favorezcan a los que habitan los países del Nuevo Mundo, sin que un escrupuloso examen contraste lo ya realizado, base y jalón para lo mucho que en este orden urge aun hacer.

Dos acontecimientos principales — aparte de otros secundarios — han pasado casi desapercibidos de las gentes en estos últimos días entre el fárrago de letra impresa con que a diario se nutre la inteligencia de la mayoría de los españoles, que en corto número habrán medido su alcance en estos tiempos para el fomento y desarrollo de una seria labor de aproximación hispano-americana.

Constituye un acierto indiscutible el próximo Congreso de Juventudes Hispano-Americanas que se organiza en Madrid para el 25 de Octubre de este año, y al que oficialmente concurrirán, previamente invitados, los distintos Estados de habla española, y que probablemente obtendrá un completo éxito.

Significa asimismo un paso decisivo, cuya renovación no se hará esperar mu-

cho, la disposición del Directorio, por la que se exime del pago de los derechos de expedición de los títulos de licenciado y de doctor a los estudiantes de las Repúblicas Hispano Americanas que cursen en nuestras Universidades.

Semejante labor, que parece continuación de la ya anteriormente emprendida con el establecimiento del Colegio Mayor de Sevilla, y con varias iniciativas análogas, irá preparando los caminos para que llegue el anhelado momento en que aquellos hermanos de allende los mares, cuyos amores por el viejo solar, no sólo no se amenguan, sino crecen en proporción a la distancia material que les separa, se consideren del todo unidos a nosotros, convencidos de que no el suelo en que uno pisa, ni el aire que respira, y sí las ligaduras del pensamiento y del espíritu, con el recio sostén del idioma común, sirven para comprenderse hermano y sentirse español, sea cualquiera el lugar donde se viva, y mejor todavía si es en tierras regadas por sangre de guerreros de Hispania y civilizada por la palabra ferviente del misionero y el sabio del país colonizador, que supo empobrecerse para enriquecer a otros con sacrificio que jamás podrá encomiarse bastante.

A través del mar Océano, como un beso maternal, de interesado y puro, llegarán estos nuestros nobles intentos a la joven América, y ella sabrá recibirles con toda el alma, para que los corazones de acá y allá se sientan latir al unísono por el progreso universal en lo futuro.

Francisco DEL RIO ALONSO

Septiembre 1924.

A T R A V E S D E L O C E A N O

que la disposición del Director, por la que se exime del pago de los derechos de expedición de los títulos de licenciados y de doctor a los estudiantes de las Facultades Hispano-Americanas que cursen en nuestras Universidades.

Semestre labor, que parece continúa con de la ya anteriormente mencionada con el establecimiento del Colegio Mayor de Sevilla, y en varias iniciativas, otras, que, al ordenando los caminos para que llegue el hablado momento en que los hermanos de allende los mares, cuyos amores por el cielo solar, no sólo no se extinguirán, sino crecer en proporción a la distancia material que los separa, se consideren del todo unidos a nosotros, convencidos de que no el suelo en que uno pisa, ni el oro que respira, y si las ligaduras del pensamiento y del espíritu, con el resto están del idioma común, sirven para comprenderse hermano y hermano español, sea cualquiera el lugar donde se viva, y mejor todavía si es en tierras extranjeras por sangre de guerreros de fe y patria y civilizada por la palabra ferviente del misionero y el verbo del país colonial, que surge empobrecido para enriquecer otros con sacrificios que jamás podrá encontrar bastantes.

A través del mar Océano, como un beso maternal, de intensidad y pureza, llegan a los nuestros nobles intintos y la voz ven América y ella habrá recibida con toda el alma para que los corazones de acá y allá se sientan latir al mismo ritmo progreso universal en lo futuro.

Francisco DEL RIO ALONSO

Septiembre 1924



usado or-  
dina-  
mente se  
ocupa la  
prensa de  
los medios  
de este  
charlas-  
la cosa es  
entre quie-

nos vivimos en estas tierras de España y nuestros hermanos de América surgen siempre los ideales conocidos del olvido secular, de la ingratitud de la Nación, etc. de la negligencia de los gobiernos para dicit medidas que favorezcan a los que habitan los países del Nuevo Mundo. sin que un escrupuloso examen contrasta lo ya realizado, paga y latón para lo que que en este orden urge aún hacer.

Los acontecimientos principales - apartados de otros secundarios - han pasado casi desapercibidos de las gentes en estos últimos días ante el fatago de letra impreso con que a diario se nutre la inteligencia de la mayoría de los castellanos, por un número número hábilmente oculto en estos tiempos para el fomento y desarrollo de una sana labor de progreso hispano-americano.

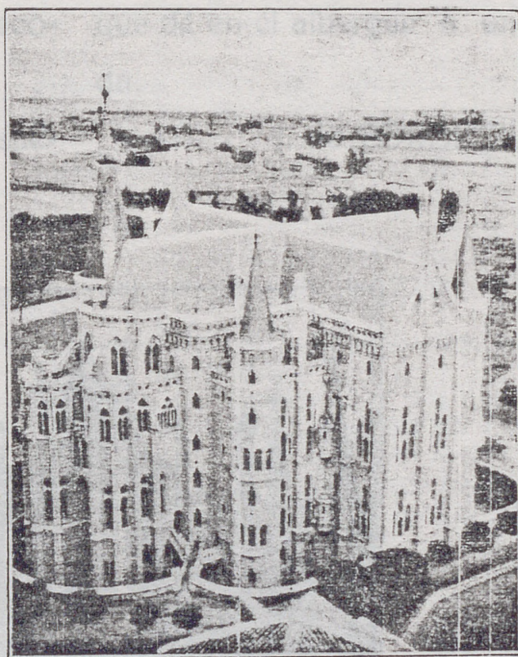
Constituye un acto inefable el próximo Congreso de Ibero-América que se organiza en Madrid para el 25 de Octubre de este año, y al que oficialmente concurrirán, previamente invitados, los distintos Estados de habla española, y que probablemente obtendrá un completo éxito.

Significas asimismo un paso decisivo, cuya renovación no se haya esperar mu-

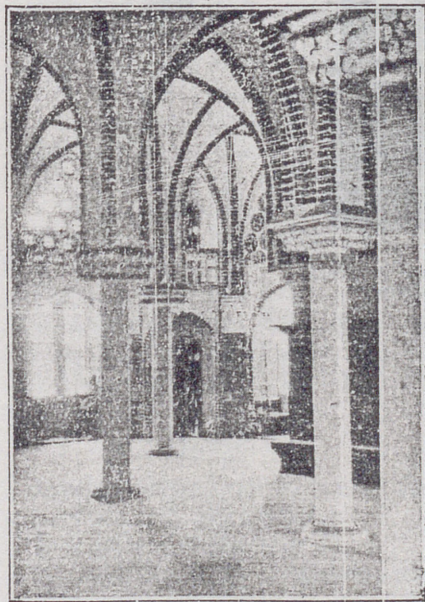
## EL PALACIO-FORTALEZA

Cuando el turista recorre con curiosidad los monumentos de Astorga, su vista se quiebra inevitablemente con el palacio episcopal que destaca llamativo por el color blanquizco de sus sillares de granito, que aún el tiempo no ha podido enmohecer.

Pero a pesar de ello no puede sustraerse el ánimo viajero, al contemplar su exterior, a la idea de una soberbia mansión feudal propiedad de un altivo señor que encierra dentro de él la perla castellana.



\*...a la idea de una soberbia mansión feudal propiedad de un altivo señor que encierra dentro de él la perla castellana...—Fot. M. Eguiagaray



\*...el esbelto fuste de sus columnas, la elegante combinación de sus bóvedas, surcadas por delicados nervios...—Fot. M. Eguiagaray

Y dejando volar la imaginación, el espíritu parece formarse la leyenda digna de tal encomio... «Era un castellano altivo; érase una dama hermosa, y érase un juglar apasionado»...

Dentro, desvirtúase esta creencia y se asombra el turista ante el atrevimiento de tamaña concepción: el esbelto fuste de sus columnas, la elegante combinación de sus bóvedas, marcadas por delicados nervios en los que el arte caprichoso de



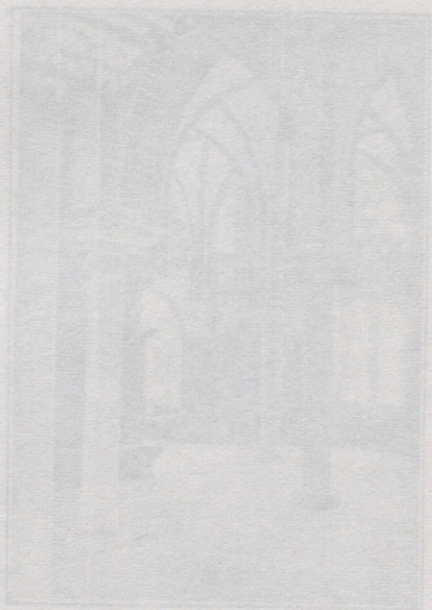
...a la idea de una estructura mansión feudal, proyectada de un tipo de arquitectura de tipo de la mansión...

Cuando el turista recorre con curiosidad los monumentos de Asturias, su vista se queda inevitablemente con el palacio episcopal que destaca llamativo por el color blanco de sus sillares de granito, que aún el tiempo no ha podido hacer.

Pero a pesar de ello no puede sustraerse el ánimo viajero, al contemplar su exterior, a la idea de una soberbia mansión feudal propiedad de un alto señor que encierra dentro de él la parte castellana.

Y deteniéndose a volar la imaginación, el espíritu parece formarse la leyenda digna de tal encuentro... En un castilano alto, girase una dama hermosa y crase un lugar espasionado.

Dentro, desvirtuase esta creencia y se asombra el turista ante el atrevido de tamaño concebir el edificio fuera de sus columnas, la elegante combinación de sus bóvedas, marcadas por delicados nervios en los que el arte caprichoso de



...el edificio de su estructura, la estructura de sus bóvedas, marcadas por delicados nervios...

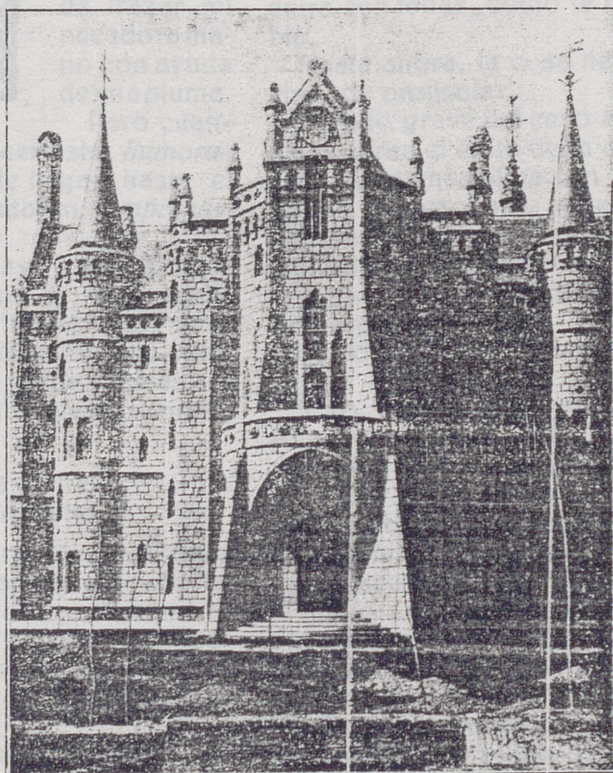


su constructor Gandi supo armonizar la sencillez del barro «Jimenu» con el sentido más artístico del decorado.

En fin, una joya que parece espe-

rar pacientemente una pátina de colorido adecuado y una castellana que dé en él albergue a una leyenda.

J. de TORDESILLAS



...En fin, una joya que parece esperar pacientemente una pátina de colorido adecuado y una castellana que dé en él albergue a una leyenda.

Fot. H. Puerle

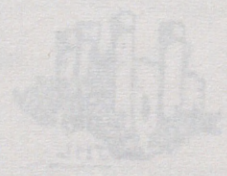


su constructor Gaudi supo armonizar  
la sencillez del barro «jimen» con  
el sentido más artístico del deco-  
rado.

En fin, una joya que parece espe-  
cial de TORDESILLAS



Fig. 11. Vista del templo de San Martín de Tordesillas.  
Diseño de Gaudí.



## EL FOX-TROT ARAGONES



stoy figurándome la cara de extrañeza que pondrán mis lectores al leer el título que acaba de trazar mi pecadora mano con ayuda de una pluma.

Pero cuando hayan terminado de leer esta *humorada* - si tienen la *idem* de llegar hasta el final, lo cual dudo, - lo habrán *comprendido todo*.

Las cosas más absurdas y, por lo mismo, increíbles en tanto no se ven, suceden ahora con la mayor naturalidad, siendo admitidas por *casi* todos con una pasividad que indigna unas veces y otras regocija, según se encuentre nuestro ánimo; pues sabido es que

...la jota es alegre o triste  
según esté quien la canta.

Así, pasan por el control de la Crítica fox-rots con aire y carácter de chotis, shimys que son pasodobles corrientes, one-steps como polcas, etc. Algo así como sevillanas francesas, fados turcos o muñeiras norteamericanas. ¡Una preciosidad!

Y ya que viene a cuento, no quiero pasar en silencio el asombro que me produjo el ver anunciado, en cierta población gallega, un concierto en que figuraba una *Polonesa española* ¡Es para caerse de espaldas! Si es *polonesa*, no puede ser de España; y si *española*, tampoco de Polonia; es decir:

¡me lo figuro yo!

y ustedes dispensen lo *nuevo* de la música y perdonen la digresión.

Y vamos al asunto.

A estas horas ya se habrá estrenado en provincias, antes que en Madrid, - ¡lagarto! ¡lagarto! - una zarzuela cuyo libreto

estuvo en poder del maestro Serrano - que ideó la situación escénica culminante -, después fué entregado al maestro Luna - que lo rechazó por consideración al compositor valenciano - y, por fin, fué musicado por el maestro Guerrero, que, por lo visto, es más valiente que el Cid y entra con todas, como la romana del diablo.

Hasta ahora, la cosa tiene *algo*, no mucho, de particular.

Pero lo grave del caso es que los libretistas cifran el éxito de la obra en una *escena* de intensa situación musical en que han de desarrollarse simultáneamente dos géneros opuestos: el religioso, de inspiración divina, y el popular, con motivo de jota guerrera, inspirada en los celos, en la venganza, en todos esos sentimientos que, por ser muy humanos, son poco divinos.

Y yo, que conozco al maestro Guerrero por sus obras, único modo de conocer a los que las producen, espero que nos dará un rato de intenso regocijo; porque en el tema religioso no es extraño que haya encajado uno de esos tangos - milonga de su especialidad, que ni son milonga, ni tango; y en el asunto popular habrá puesto una jota aragonesa que, si no enseña la oreja del fox-trot, tampoco, en cambio, se le verá la punta.

¿Se han convencido mis buenos trece lectores de que puede haber fox-trot aragonés?

Como hay jotas norteamericanas: la del *jazz-band*, por ejemplo, que podían haberse la dejado por allá en unión de las demás letras, por supuesto.

Porque he de advertir a ustedes (¡que no me oigan los *niños bien* de todos los sexos!) que desde que llegó el *jazz-band* a España se ha despertado en mí un *carriño* extrañable al ACORDEON. ¡Qué *caumriado* ha sido siempre el pobrecito!

PENTÁGRAMA

EL FOX-TROT PARA GONZES

...instituido ha sido siempre el populista  
 esto explicable al ACCORDION. Que ca-  
 a E: para se ha despedido en mi ca-  
 (text) que desde que llegó el jazz-band  
 no creoigan los niños de los de los  
 porque he de advertir a ustedes (que  
 mis letras, por supuesto  
 bécula deido por allá en unión de las de-  
 (vot-band por ejemplo, que podían ha-  
 Como hay jotes normentanas: la del  
 lección de que puede haber fox-trot tra-  
 ...¿de han convocado mis buenas tra-  
 cuando se le van la boca.  
 sea la obra del fox-trot, tampoco, an-  
 guiso una tonada que si no en-  
 ni fango y en el mismo popular habra  
 de un especialidad, que ni son rítmica  
 ya mecido uno de esos tangos-milón-  
 en el tema rítmico no es extraño que ha-  
 da en todo de número regular. Por  
 a lo que los productores, tanto que los  
 to por sus obras, tanto modo de conocer  
 / por que conozco al maestro. Gonzes

PENTAGRAMA

...no con ayuda  
 de una guitarra.  
 Pero cuan-  
 do hayan terminado de leer esta humor-  
 da - si tienen la idea de llegar hasta el  
 final, lo cual dudo - lo habrán comprendi-  
 do a la vez.  
 Las cosas más absurdas y por lo mis-  
 mo increíbles en tanto no se ven, suce-  
 den ahora con la mayor naturalidad, sien-  
 do admitidas por casi todos con una pasi-  
 vidad que ninguna otra vez y otras re-  
 gocias, según se encuentran nuestro ánimo  
 pues sabido es que  
 ... la jota es alegre y triste  
 según sea quien la canta.  
 Así, pasan por el campo de la crítica  
 fox-trot con aire y carácter de chozas,  
 ritmos que son parodias, contien-  
 one-ésta como solista, en el fox-trot, co-  
 mo se venían tan pronto. Los temas de  
 múltiples normentanas. Ellos progre-  
 dad.  
 Y ya que viene a cuento, no quiero pa-  
 sar en silencio el asunto que me produ-  
 jo el ver anunciado, en cierta población  
 gallega, su concierto en que figuraba una  
 Polonesa escocesa. Es una parte de es-  
 galesa. Si es polonesa, no puede ser de  
 España y si española, tampoco de Polo-  
 nia, es decir,  
 time lo figura y el  
 y ustedes disparen lo mano de la música  
 y por tanto la digresión  
 Y vamos al asunto  
 A estas horas yo se habrá estado en  
 provincia, antes que en Madrid, - liger-  
 tal fustaje - una zarzuela cuyo libreto



...estuvo en poder del maestro Germano -  
 quien llevó la situación escénica calmam-  
 te - después fue entregada al maestro  
 Luis - que lo rechazó por considerarla  
 al compositor valenciano - y por fin, fue  
 mostrado por el maestro Germano, que,  
 por lo visto, es más valiente que el Cid y  
 entró con todas, como la torera del día.  
 die.  
 ¿Esta ahora, la cosa tiene algo, no ma-  
 cho, de particular.  
 Pero lo grave del caso es que los libre-  
 listas tienen el éxito de la obra en una es-  
 cena de intensa situación musical en que  
 han de desarrollarse simultáneamente dos  
 géneros opuestos: el religioso, de línea  
 can divina y el popular, con motivo de  
 jota guetera, inspirada en los ojos, en la  
 venganza, en todos esos sentimientos  
 que, por ser muy humanos, son poco lí-  
 vicos.  
 / por que conozco al maestro. Gonzes

## E S P E C T A C U L O S

**E**l miércoles se celebró en el Teatro Alfageme una velada teatral en honor del insigne poeta berciano D. Enrique Gil y Carrasco, organizada por la Asociación de la Prensa y por la Cultural y Deportiva Leonesa.

La notable compañía Tatay-Tovar, interpretó magistralmente el drama de Parker «El Cardenal», destacándose notablemente Luis Martínez del Tovar que hizo una verdadera creación del Cardenal *Juan de Médicis*; Alejandrina Caro en su papel de *Claricia*, y en *Guido Blagioni*, el señor Ruiz Tatay, que es un formidable actor que posee a la perfección la moderna técnica realista.

Hicieron la presentación del acto la gentil Srta. Julia Delgado, primera actriz de la Compañía, leyendo «La Violeta» de Gil y Carrasco, el Sr. Tovar que recitó una poesía suya, dedicada al autor de «El Señor de Bembibre» y el Sr. Tatay, leyendo unas cuartillas del Sr. Sanz Martínez.

Como final de fiesta, el Trío Cánepa-Quevedo, ejecutó con intachable maestría

el *Trío en do menor de Beethoven*, Allegro con brío, Andante con variaciones, Scherzo y Final Prestísimo.

Prestó su apreciable concurso a tan simpática velada, la laureada Banda de música del Regimiento de Burgos, que ejecutó varias obras.

La cantidad recaudada en dicha función fué enviada a la Junta organizadora de homenaje a Gil y Carrasco y será invertida en el monumento que en su honor se pretende erigir.

\*\*\*

En el Teatro Principal actuó con éxito la Compañía de zarzuela que dirige Mariano Serrano.

Estrenó varias obras de gran vistosidad artística, entre ellas «Sol de Sevilla» y «Benamor».

Desde luego puede afirmarse que el valor artístico de la Compañía no alcanza ni con mucho al de la presentación escénica de las obras.

X



el día en do menor de festividad. Al teatro con pido. Andante con variaciones. Scherzo y Final. Preciosos.

La cantidad recobrada en dicho función fue enviada a la Junta organizadora de homenaje a Gil y Carrasco y será inscrito de en el monumento que en su honor se pretende erigir.

En el Teatro Principal actuó con éxito la Compañía de zarzuela que dirige Mariano Serrano.

Estuvo en varias obras de gran vitalidad artística entre ellas: "Sol de Sevilla" y "De-  
nominar."

Desde luego puede afirmarse que si por los artistas de la Compañía no hubiera ni con mucho al de la presentación económica de las obras.

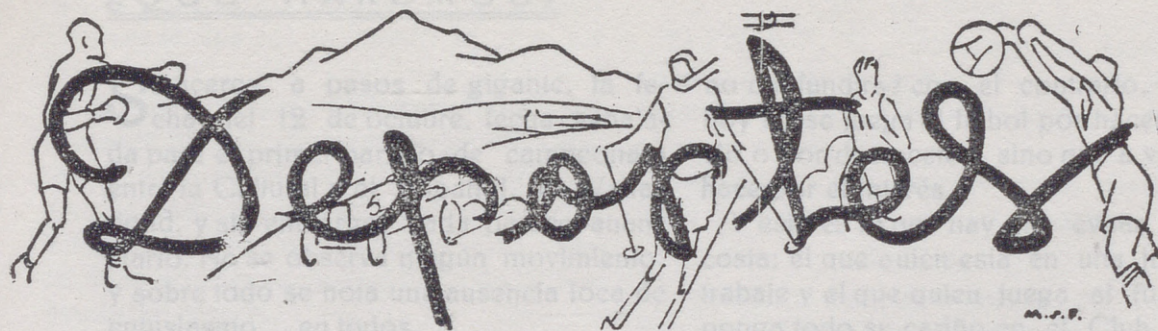
El miércoles se celebró en el Teatro Algeciras una velada teatral en honor del amigo poeta sevillano D. Enrique Gil y Carrasco, organizada por la Asociación de la Prensa y por la Cultural y Deportiva. Las obras

La notable compañía Taty-Tovar, interpretó magistralmente el drama de Parker "El Cardenal", destacándose notablemente Luis Martínez del Tovar que hizo una verdadera creación del Cardenal Juan de Méndez Alandáriz como en su papel de Clarín, y en Luis Blázquez, el señor Ruiz Taty, que es un formidable actor que posee a la perfección la moderna técnica teatral.

Interpretó la presentación del acto la genial Sra. Julia Delgado, primera actriz de la Compañía, seguida de "La Violeta" de Gil y Carrasco, el Sr. Tovar, que realizó una poesía suya, doctores el autor de "El Señor de Bembibre" y el Sr. Taty, leyendo unas cuartillas del Sr. Carrasco. Inter.

Como final de fiesta, el Tío Candela. Que se actuó con notable maestría.





## O P I N I O N E S

Solicitan de mí unas cuartillas hablando del deporte actual, y me veo perplejo por la sencilla razón de que creo que el deporte no existe en la actualidad, pienso que no ha existido nunca en León.

El deporte lo considero como ramificación, como resultado de un estado de conciencia especial, de una idea madre de una concepción determinada y fija de la naturaleza humana.

El deporte no nace al abrigo de unos cuantos señores que se instituyen en Sociedad y se titulan deportivos; el deporte tiene raíces más profundas, puesto que es el resultado de una ideología especial que persigue algo más que una diversión mistificada con el comodín de la Higiene y la cultura física.

Vivimos una época llena de mal entendidos frenos, en que hay un dominio ético de la vida humana (vida humana de los biólogos) sobre la vida animal. Se considera a esta vida humana como la única posible de realzar nuestra dignidad. Seguimos una trayectoria opuesta a los pueblos antiguos, Grecia por ejemplo, que consideraba la vida humana, según la Naturaleza, como fenómeno fundamental de su alma, y en como dice Bunge, la política, la religión, la filosofía, eran actividades estimulantes y no inhibitorias de la plasticidad del animal hombre.

Acerquemos algo más al naturalismo helénico que veneraba al hombre también en sus caracteres externos, para el que la belleza física era reputada y premiada.

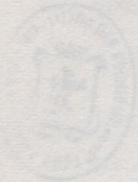
Cuando Cysthenes, tirano de Seyone, recibe en su casa a los pretendientes de su hija, les hace probarse en un campo de ejercicio, «a fin — dice Herodoto — de probar su raza y su educación» (1).

Cuando el deporte tenga alguna de estas orientaciones; cuando los deportistas posean alguna de estas convicciones, cuando los juegos olímpicos se realicen por hombres que posean alguna idea naturalista, será cuando se pueda hablar del verdadero deporte que no entiende de especulaciones ni es calculista.

Cuenta León, cuenta España una muy corta historia deportiva, y el observador crítico puede darse cuenta inmediatamente de que por falta de base ideológica, por falta de orientación, se ha eclipsado el aspecto educativo, y lo que hubiera podido considerarse como nuevo Fiat-Lux nacional, desgraciadamente anda hoy hermanada con los toros.

Enrique SALGADO

(1) Bunge «La Educación».



# O L I M P I S M O

Acertamos algo más al naturalismo helénico que veneraba al hombre también en sus caracteres extremos, para el que la belleza física era reputada y premiada.

Cuando Cestime, tirano de Segona, recorre en su casa a los pretendientes de su hija, los hace probar en un campo de ejercicio, «a fin - dice Herodoto - de probar su raza y su educación» (1).

Cuando el deporte tenga alguna de estas orientaciones, cuando los deportistas posean alguna de estas convicciones, cuando los juegos olímpicos se celebren por honores que posean alguna línea naturalista, será cuando se pueda hablar del verdadero deporte que no consiste de especulaciones ni de cálculos.

Cuando, como España, una muy corta historia deportiva, y el observador atento pueda darse cuenta inmediatamente de que por falta de base ideológica, por falta de orientación, se ha perdido el aspecto educativo, y lo que hubiera podido convertirse como nuevo fútbol, en el olvido, desgraciadamente, ante hoy, manda con los toros.

Enrique SÁNCHEZ

(1) Bunge - La Educación.

El deporte lo considero como familia, como resultado de un estado de conciencia especial, de una idea madre de una concepción determinada y fija de la naturaleza humana.

El deporte no hace al atleta de unos cuantos años que se inscriben en sociedad y se titulan deportivos; el deporte genera más grandes, puesto que es el resultado de una ideología especial que persigue algo más que una diversión mezclada con el comodín de la higiene y la cultura física.

Vivimos una época llena de mal entendidos frenos, en que hay un dominio ético de la vida humana (vida humana de los filósofos) sobre la vida animal. Se consigna a esta vida humana como la única posible de realizar nuestra dignidad. Se guisa una rayosora que mira a los pueblos antiguos. Ojala por ejemplo, que considerara la vida humana, según la Xantoxa, como fundamento fundamental de su alma, y en como dice Bunge, la política, la religión, la filosofía, eran actividades estimulantes y no inhibidoras de la plenitud del animal hombre.



## ¿QUÉ HAREMOS?

Se acerca, a pasos de gigante, la fecha del 12 de octubre, fecha señalada para el primer partido de campeonato entre la Cultural y el Español, en Valladolid, y sin embargo, nada parece anunciarlo. No se observa ningún movimiento, y sobre todo se nota una ausencia loca de entusiasmo... en todos.

No es corriente el que en las columnas del órgano oficial de una entidad, se ataque y censure a la misma, pero en este caso, he de verme precisado, sino a atacar, por lo menos a exponer hechos.

¿Dónde radica esa falta de entusiasmo? En todos, lamentablemente. En los directivos, porque no todos se sacrifican y trabajan por el deporte, unos por exceso de ocupaciones o falta de entusiasmo; otros porque se hastían al ver que sus trabajos y sus desvelos no son agradecidos.

En los jugadores, porque hay muy pocos que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte; porque hay muy pocos que no antepongan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un distintivo para

no confundirse con el contrario, porque hoy no se juega al fútbol por hacer ejercicio o por distracción, sino que a veces se hace por el interés.

Y esto es lo que hay que evitar a toda costa; el que quien está en una junta no trabaje y el que quien juega al fútbol no ponga todo su cariño en el Club que le cobija.

Hay que tener en cuenta, como dije, que el día 12 nos enfrentaremos con un equipo potente y peligrosísimo, en cuyo seno impera el entusiasmo, y contra ese equipo es forzoso presentar otro, que por lo menos no posea en menor cantidad esa misma cualidad del entusiasmo.

Es cierto que ha habido bajas muy sensibles para el equipo, y que los que quedan - con algunas excepciones - no son lamentablemente, para ser puestos como modelos de disciplina. Y en este plan surge esta pregunta: ¿Qué haremos?

No caben más que dos soluciones: o retirarse del campeonato, o ir a hacer el ridículo por esos campos de Dios. Y sino, al tiempo.

Segundo ESPINOSA

---

## INFORMACIÓN DEPORTIVA

El día 15, se jugó un partido en Villafranca del Bierzo, entre el primer equipo de la Cultural y la «Deportiva Villafranca F. C.», quedando empatados a cero.

El resultado, como se ve, fué un desastre para los leoneses, que fueron del todo incapaces de forzar la meta villafranquina. Se culpa al campo que era de hierba y a que estaban reforzados por cinco jugadores forasteros y éstos iban con reservas, pero aun así ¿qué hubiera pasado si todo el partido le juegan los de aquí con el entusiasmo con que lo hicieron el último

cuarto de hora? ¿Por qué no se jugó así todo el partido? ¿Por qué?

No valen razonamientos hueros. No se ganó, porque no se jugó. No se ganó, porque Gordón no centró; porque Ardilla tampoco; porque Cayetano no vió una y porque el único que estuvo sin tacha fué Manolo.

No digo lo que hubiera sucedido si la línea delantera hubiera achuchado y no hubiera dejado a los defensas contrarios despejar a su antojo. Pero nada, nadie se movía, como diciendo: ¡Por Dios, dejad

## ¿QUE HAREMOS?

Se acerca a pasos de gigante, la fecha del 12 de octubre, fecha señalada para el primer partido de campeonato entre la Cultural y el Español, en Vallabó y alrededores, nada parece anunciarlo. No se observa ningún movimiento y sobre todo se nota una ausencia total de entusiasmo... en todos.

No es comente el que en las columnas del órgano oficial de una entidad, se abra que y consuro a la misma, pero en este caso, no es verme precisado, sino a estar por lo menos a exponer hechos.

¿Dónde radica esa falta de entusiasmo? En todos, lamentablemente. En los directivos, porque no todos se sacrifican y trabajan por el deporte, unos por exceso de ocupaciones o falta de entusiasmo, otros porque se bastan al ver que sus trabajos y sus deberes no son exigidos.

En los jugadores, porque hay muy pocos que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

En los jugadores, porque hay muy pocas que tengan un concepto claro de lo que es un Club y de lo que es deporte, porque hay muy pocos que no atiendan sus conveniencias particulares a los intereses de la Sociedad y porque al no amar a su Club, los colores del mismo no son para ellos más que un disfraz para

no contraditas con el contrario, porque hoy no se juega al fútbol por hacer ejercicio o por diversión, sino que a veces se hace por el interés.

Y esto es lo que hay que evitar a toda costa; el que estén así en una junta no trabaje y el que estén fuera al fútbol no ponga todo su cariño en el Club que le ocupa.

Hay que tener en cuenta, como dije antes, el día 12 nos enfrentaremos con un equipo potente y peloterosísimo, en cuyo seno impera el entusiasmo, y contra ese equipo es forzoso presentar otro, que por lo menos no posea en menor cantidad esa misma calidad del entusiasmo.

Es cierto que he hablado pocas veces antes para el equipo y que los que quedan - con algunas excepciones - no son lamentablemente para ser puestos como modelos de éxitos. Y en este caso se me ocurre preguntar: ¿Qué hacemos?

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

No caben más que dos soluciones: o re-arse del campeonato, o ir a hacer el título por esos campos de Liria. Y sino, al tiempo.

## INFORMACIÓN DEPORTIVA

El día 12 se jugó un partido en Vallabó, Francia del Bizarro, entre el primer equipo de la Cultural y la Deportiva Villavieja.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

El resultado, como se ve, fue un empate a cero.

que se luzcan los defensas! ¡Qué bien! Con esa táctica no se puede ir ni a La Robla.

Una cosa hubo en Villafranca, que no se puede olvidar. El comportamiento que con el equipo tuvieron. Todo lo que se diga es poco: atenciones y agasajos constantes se recibían por doquier. La Cultural tiene una deuda de gratitud con Villafranca del Bierzo.

Los equipos fueron los siguientes:

#### *C. y D. L.*

Prieto  
Cayetano - Manolo  
Larraz - Herminio - Camilo  
Gordón - Duport - Brugos - Rebollos - Ardilla

#### *«Deportiva Villafranca»*

Arinesto  
Julio - Tito  
Rico - Acuña - Pardo  
Ledo - Claramunt - Travesi - Valdés - Fariña

Arinesto y Claramunt, pertenecen al Unión Sporting de Madrid, y Julio, Acuña y Fariña del Alfonso XIII de Pontevedra.

### OTROS RESULTADOS

#### *Madrid*

El Madrid y el Morawska - Slavia empataron el día 21 a 2 goals y el día 22, vencieron los checos por 1-0

#### *Iruñ*

La selección guipuzcoana vence a la bilbaína por 5-1.

#### *Barcelona*

El Barcelona vence al Torino, equipo italiano, por 3-0

#### *En Cieza*

El Santalucía F. C., de Cartagena, y el Deportivo, local, empataron a cero,

#### *En Zaragoza*

El sábado y el domingo contendieron los equipos Iberia F. C., de Zaragoza, y el University, de Barcelona. Ambos partidos los ganó el University por tres tantos a dos y cuatro tantos a dos.

#### *En Carmona*

El Fabié F. C., campeón de Triana, contendió con el Carmona F. C. para disputarse una copa. Ganó el Carmona por un tanto a cero.

Se registraron incidentes por la parcialidad del árbitro a favor del Carmona.

#### *En Elche*

Jugaron los equipos infantiles del Club Deportivo Europa, de Alicante, y los del Elche, que ganaron por un tanto a cero.

#### *En Pego*

Los infantiles del Pego ganaron al Gandía por seis a uno.

#### *En Alicante*

Los equipos Alicante F. C. y Hércules F. C. empataron a un tanto.

#### *En Vergara*

Jugaron un partido amistoso el Pasaya-ko, de Pasajes, y el Alkertasuna. Ganaron los primeros por siete a uno.

#### *En Avila*

El Avila F. C. ganó por cinco a uno al Escorial F. C.

#### *En Alcoy*

El C. D. Peñón venció al Stadium F. C. por tres tantos a uno.

—El Real Alcodian Deportivo ganó por cuatro «goals» a uno al primer equipo del Jámba.

#### *En Málaga*

En el campo del Málaga jugaron el titular y el Club Deportivo Arenal, de La Línea. Ganaron los malagueños por dos tantos a cero.

—La Gimnástica, de Triana, ganó por dos a cero al Malagueño.

*Se ha arreglado el lío de la Federación Cantabria*

A la una de la madrugada se arregló el pleito entre la Federación Cantabria y el Racing Club. Este se sometió a la solución propuesta por la Federación.

El campeonato provincial se ha apazado hasta la próxima semana.



En Carmona  
El Fútbol F. C., campeón de Tábara,  
contendió con el Carmona F. C. para dis-  
putarse una copa. Gano el Carmona por  
un tanto a cero.

Se registraron incidentes por la parciali-  
dad del árbitro a favor del Carmona.

En León  
Jugaron los equipos infantiles del Club  
Deportivo Europa, de Alicante, y los del  
Eibar, que ganaron por un tanto a cero.

En País  
Los infantiles del País ganaron al Gan-  
do por seis a uno.

En Alicante  
Los equipos Alicante F. C. y Hercules  
F. C. empataron a un tanto.

En Vergara  
Jugaron un partido amistoso el País y  
ko, de Paísas, y el Alkazarra. Ganaron  
los primeros por seis a uno.

En Añua  
El Avila F. C. ganó por cinco a uno al  
Escorial F. C.

En Álava  
El C. D. Peña venció al Stadium F. C.  
por tres tantos a uno.  
El Real Alcoban Deportivo ganó por  
cuatro goles a uno al primer equipo del  
Leida.

En Mérida  
En el campo del Mérida jugaron el Tur-  
key y el Club Deportivo Alcazar de Mérida. El  
Real Alcoban ganó por dos  
tantos a cero.  
El Gimnasio de Euzas ganó por  
dos a cero al Alcazar.

En Castellón  
Se ha establecido el Real de la Federación  
A la una de la madrugada se empezó el  
partido entre la Federación Castellana y el  
Racing Club. Este se sometió a la injuria  
ción provocada por la Federación.  
El campeonato provincial se ha aplaza-  
do hasta la próxima semana.

que se juegan los de Castellón. Que bien!  
Con esas ideas no se puede ir ni a La  
Roda.

Una cosa hubo en Villanueva, que no  
se puede dividir. El comportamiento que  
con el equipo tuvieron. Todo lo que se  
dice es poco: atenciones y agasajos cons-  
tantes se recibían por doquier. La Culis-  
tantes una deuda de gratitud con Villa-  
nueva del Bierzo.

Los equipos fueron los siguientes:

- C. y D. L.
- País
- Cayetano-Mando
- Larraz-Hierro-Camilo
- Gordon-Oquet-Diego-Melillo-Ardilla
- Deportivo Villanueva
- Añua
- País-Tio
- País-Añua-País
- Leida-Clamunt-Tavasol-Vallés-Farías
- Añua y Clamunt, pertenecen al  
Unión Sporting de Madrid y Julio Añua  
y Farías del Alcoban XIII de Pontevedra.

### OTROS RESULTADOS

Madrid  
El Madrid y el Morovska-Slavica em-  
pataron el día 21 a 2 goles y el día 22  
vencieron los checos por 1-0.

Leida  
La selección gallega venció a la  
dibujada por 2-1.

Barcelona  
El Barcelona venció al Torino, equipo  
italiano, por 3-0.

En Giza  
El Sautineta F. C. de Camagaya y el  
Deportivo local empataron a cero.

En Zaragoza  
El sábado y el domingo continuaron  
los equipos Iberia F. C. de Zaragoza y  
el Universitario de Barcelona. Ambos por-  
tillos los ganó el Universitario por tres tan-  
tos a dos y cuatro tantos a dos.

*En Valencia, el Club titular vence por 3 a 1  
al Júpiter*

En el campo de Mestalla jugaron el Júpiter, de Barcelona, y el Valencia F. C. Ganó éste por tres a uno. Por la mañana se verificó en la capilla de la Virgen de los Desamparados la bendición de la bandera del Club, que apadrinó el alcalde. Hubo tracas y música. Después fué llevada la bandera al domicilio social. Luego, en el campo, la Comisión organizadora entregó la insignia al abanderado, Eduardo Cubells, jugador más antiguo.

*Gimnástico, 7; Cervantes, de Castellón, 0*

Por la mañana se dijo una misa en memoria de los socios fallecidos. Por la tarde se bendijo la bandera en el campo del Stadium, siendo padrino el Sr. Sanchís, primer socio de este Club. Luego se jugó un partido entre el Gimnástico y el Cervantes, de Castellón. Ganó el primero por siete a cero. Terminado el partido, fué llevada la bandera al camarín de la Virgen, donde se cantó una salve. Tanto el Valencia como el Gimnástico han dedicado valiosas ofrendas a la patrona de Valencia.

*La brillante «tournee» del Español por  
Portugal*

Ayer se celebró un partido de fútbol en-

tre el Club Sporting de Portugal y el Deportivo Español de Barcelona; venció este último por tres «goals» a cero.

Tanto los jugadores portugueses como los españoles fueron muy aplaudidos. En los cuatro partidos que el Deportivo ha jugado en ésta ha hecho diez y seis «goals» a dos de los equipos contrarios.

*El programa del Barcelona*

El Barcelona ha contratado para los partidos internacionales que celebra todos los años por Navidad, Año Nuevo y Reyes, a varios equipos, y ha formado el siguiente programa: 25 y 26 de diciembre, Sirst, de Viena, finalista del campeonato de Austria; 28 de diciembre y 1 de enero, Deustcher, vencedor de la Real Sociedad de San Sebastián por once a uno; 4 y 6 de enero, Boldkluben, de Dinamarca.

---

*La correspondencia literaria debe dirigirse al Director, y la administrativa, al Administrador.*

*No se publicarán más originales que los solicitados.*

*No se devuelven ni se mantiene correspondencia acerca de ellos.*

---

IMPRESA MODERNA. -- LEON



